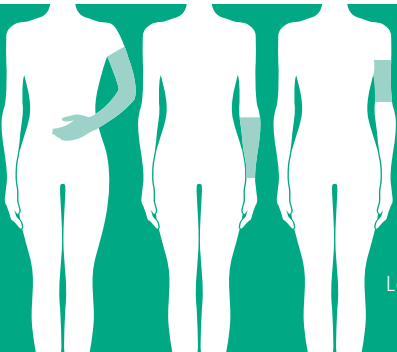


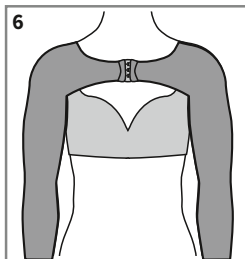
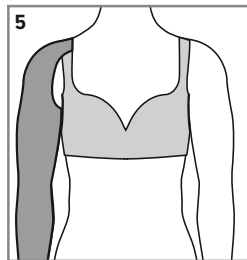
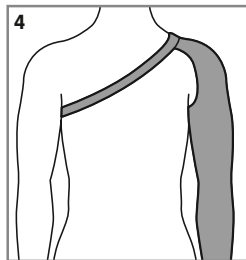
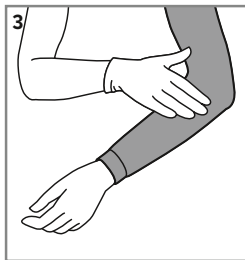
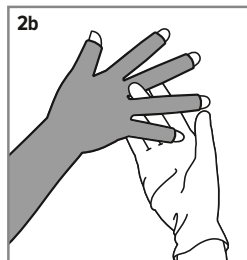
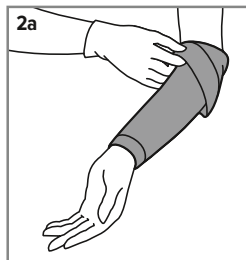
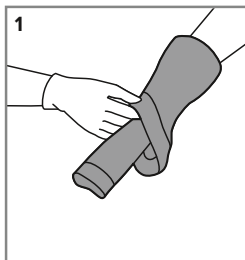
Kompressionsärmel / Armsegmente

Compression sleeves / arm wraps

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام



Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion



Zweckbestimmung

Die Kompressionstherapie umfasst Maßnahmen der äußeren, flächigen Druckapplikation bei Venenleiden und Lymphabflussstörungen. Mittels flächigen Druckes soll der Ausbildung von Ödemen vorgebeugt und der venöse Rückfluss bzw. Lymphabfluss unterstützt werden. Kompressionsbekleidung hat einen optimalen Druckverlauf, der von unten nach oben immer geringer wird. Der Schwerpunkt des Einsatzes der Kompressionstherapie liegt in der Behandlung von Venen- und Ödemenleiden. Dabei kommen komprimierende, umhüllende und elastische Zweizug-Gewebe bzw. -Gestricke an den Extremitäten zum Einsatz. Die Kompressionstherapie ist in der Regel eine Langzeitbehandlung und bedarf entsprechender Produkte, die von Patient*innen bei Vorliegen der medizinischen Indikation auf ärztliche Anordnung selbst angewendet werden.

Hinweise für die Anwendung

Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter juzo.de/anziehen finden Sie zusätzlich Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von Juzo. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen an. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrück beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von **Juzo Spezialhandschuhen**. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie den Hafrand (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben.

Kompressionsärmel mit Gestrückabschluss oder Hafrand

1. Stülpen Sie den Ärmel von oben bis zur Hälfte auf links.
2. **a** Streifen Sie den Ärmel mit dem Überschlagn über die Hand und weiter über den Arm, bis der Überschlagn den Ellenbogen erreicht.
b Kompressionsärmel mit Handteil: Schlüpfen Sie mit der Hand bzw. dem Finger direkt in die Versorgung. Bei korrektem Sitz sollten in den Fingerzwischenräumen keine Falten und keine Hohlräume mehr sein.
3. Modellieren Sie das übersgeschlagene Ärmelteil über den Ellenbogen und streifen Sie es Stück für Stück hin zur Schulter. Verteilen Sie das Gestrück der Versorgung so, dass diese über die ganze Länge des Armes gut sitzt und keine Falten vorhanden sind. Wenn die Versorgung ordnungsgemäß angezogen ist, schränkt sie Bewegungen nicht ein. Tipp: Wenden Sie den Hafrand (falls vorhanden) vor dem Anziehen um.

Kompressionsärmel mit Schulterkappe und Haltegurt oder BH-Befestigung

4. Verbinden Sie die Bandenden miteinander, um anschließend die Schlaufe über den Kopf und den unbestrumpften Arm zu legen. Achtung: Sollte der Schulterträger zu locker oder zu eng sein, können Sie die Länge des Schulterträgers durch die Einstellklemme verändern.
5. Bei vorhandener BH-Befestigung fädeln Sie das Klettband um den BH-Träger und verschließen Sie ihn.

Armsegmente

Schlüpfen Sie mit dem Arm direkt in die Versorgung. Verfahren Sie wie in Punkt 3 beschrieben.

Kompressionsärmel mit ventro-dorsaler Befestigung

6. Verfahren Sie wie in Punkt 1–3 beschrieben. Schließen Sie nun die Haken vor dem Brustbein und stellen Sie sicher, dass der untere Abschluss der Versorgung sauber um den Brustkorb anliegt.

Bitte beachten Sie

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ihre Juzo Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrück in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Beachten Sie bei Kompressionsbekleidung mit Hafrand: Die Arme sollten enthaart sein und frei von Ölen, Puder, Cremes und Salben. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt. Das eingenähte Textiletikett (falls vorhanden) ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im

Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden.
Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett bzw. eingedruckte Angaben). Juzo Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingnähten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocknen lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils, kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen

Chronische Venenkrankheiten:

Venöse Malformationen

Thromboembolische Venenkrankheiten:

Oberflächliche Venenthrombose, Arterienenthrombose, Zustand nach Thrombose, postthrombotisches Syndrom, Thromboseprophylaxe bei mobilen Patient*innen

Ödeme:

Lymphödeme, posttraumatische Ödeme, postoperative

Ödeme, postoperative Reperfusionsoedeme, zyklisch idiopathische Ödeme, Lipödeme, Stauungszustände infolge von Immobilitäten (Paresen und Teilparesen der Extremität), medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

Nach Verbrennungen und zur Narbenbehandlung empfehlen wir, unsere speziellen Produkte für die Narbentherapie zu verwenden.

Absolute Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken). Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens.

Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produktes, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthritis.

Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt/Ihre Ärztin oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt/Ihrer Ärztin. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des

Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwere Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten.

Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

Ergänzungsinformation für Produkte mit Silber

Da Silber Wärme und Elektrizität leiten kann, sollte ein direkter Kontakt mit elektrischen Quellen vermieden werden.

Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver sollte nicht im nassen Zustand mit Metallen (z. B. Metallkleiderbügel) in Berührung kommen. Das Silber im Textil könnte sich dadurch verfärben.

Ergänzungsinformation zur Dip Dye Collection

Bei Juzo Kompressionsprodukten in Dip Dye-Design handelt es sich um Unikate. Der Farbverlauf der Einzelstücke ist individuell und kann daher nur bedingt reproduziert werden. Aufgrund des Herstellungsprozesses sind leichte Farbabweichungen möglich.

Ergänzungsinformation zur Batik Collection

Bei Juzo Kompressionsprodukten in Batik-Design handelt es sich um Unikate. Die Farbmusterung der handgefertigten Einzelstücke ist einzigartig und kann daher nicht reproduziert werden. Auch kann es zu geringfügigen Farbveränderungen nach dem ersten Waschen kommen. Durch das Herstellungsverfahren entsteht die typische Knitteroptik. Diese ist nur am ungetragenen Produkt, nicht aber im getragenen Zustand zu sehen. Aufgrund der speziellen Färbetechnik sind diese Kompressionsstrümpfe, Kompressionsstrumpfhosen und Kompressionsärmel in ungetragenen Zustand etwas länger als Produkte ohne Batik-Design. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Passgenauigkeit und medizinische Wirksamkeit.

EN

Intended purpose

Compression therapy involves measures to apply extensive, external pressure to treat vein problems and lymph drainage disorders. The aim of the extensive pressure is to prevent the formation of oedema and to support venous return and lymph drainage. Compression garments exert an optimal

pressure gradient that gradually decreases from bottom to top. Compression therapy is primarily used to treat vein problems and oedema. It involves the use of compressive and elastic double-stretch fabrics or knitted fabrics that wrap right round the extremities. As a general rule, compression therapy is a long-term treatment requiring appropriate products that are used by the patients themselves when medically indicated and on the instructions of a doctor.

Notes for use

Your specialist retailer will gladly show you the correct way to apply the product. You can also visit [juzo.com/donning](https://www.juzo.com/donning) for video instructions relating to all Juzo donning aids. Put on your compression garments in the morning straight after you get out of bed. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of **Juzo special gloves**. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing.

Compression sleeves with knitted edges or silicone borders

1. Starting from the top, down to half way, turn the sleeve inside out.
2. **a** Roll the sleeve over your hand and continue up your arm until the rolled-over section reaches your elbow.
b Compression sleeves with glove: Slide your hand or finger right into the garment. If the product fits correctly, there should be no creases or gaps between the fingers.
3. Work the rolled section of the sleeve over your elbow and roll it towards your shoulder bit by bit. Spread out the garment's knitted fabric to fit nicely over the entire length of the arm without any creases. If worn correctly, the garment should not restrict your movement. Tip: Before donning, fold over the silicone border (if applicable).

Compression sleeves with shoulder cap and strap or bra fastening

4. Connect the strap ends so that you can afterwards place the loop over your head and arm without the sleeve. Caution: You can change the length of the shoulder strap using the adjuster if it is too loose or too tight.
5. If there is a bra fastening, thread the touch fastener around the bra strap and close it.

Arm wraps

Slide your arm fully into the garment. Proceed as described in Point 3.

Compression sleeves with ventro-dorsal fastening

6. Proceed as described in Points 1–3. Now close the hooks in front of the sternum and ensure that the lower edge of the garment fits neatly around the thorax.

Please note

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Your Juzo compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. For compression garments with a silicone border, please note that the arms should be depilated and free from oils, powder, creams and ointments. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only. The sewn-in textile label (if present) is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment or the printed information. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label). Juzo compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications

Chronic venous diseases:

Venous malformations

Thromboembolic venous diseases:

Superficial venous thrombosis, arm vein thrombosis, condition after thrombosis, post-thrombotic syndrome, thrombosis prophylaxis in mobile patients

Oedemas:

Lymphoedema, post-traumatic oedema, post-operative oedema, post-operative reperfusion oedema, cyclic idiopathic oedema, lipoedema, congestion due to immobility (paresis and partial paresis of the limb), oedema due to medication if no change is possible

Following burns and for scar treatment, we recommend using our special scar therapy products.

Absolute contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg instep). Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to pressure or of any of the components of the product, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your physician or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your physician before use. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer is not liable for damages/injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

Additional information for products containing silver

As silver can deduct heat and electricity, please avoid the direct contact with electric sources. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver should not come in contact with metals (e.g. metal clothes hangers) when the textile is wet, the worked in silver could be discoloured thereby.

Additional information about the Dip Dye Collection

Juzo Compression Stockings and Compression Sleeves in Dip Dye design are unique products. The colour gradient of the individual items is unique and cannot be reproduced exactly. Owing to the manufacturing process, slight colour variations are possible.

Additional information about the Batik Collection

Juzo compression stockings, compression pantyhose and compression sleeves in tie-dye design are unique products. The colour pattern of the handmade individual items is unique and cannot be reproduced. There may be minor colour changes after the first wash. The characteristic "wrinkled look" originates from the production technique. It is only visible on the unworn product. Due to the special dyeing technique the compression stockings, compression pantyhose and compression sleeves are slightly longer in unworn condition than products without tie-dye design. However, this does not have any influence on the fitting accuracy and the medical efficacy when worn.

FR

Usage prévu

La thérapie de compression comprend des mesures visant à l'application d'une pression externe en surface dans le cadre des maladies veineuses et des troubles de l'écoulement lymphatique. La pression exercée en surface permet de prévenir la formation d'œdèmes et de favoriser le retour veineux et/ou l'écoulement lymphatique. Le vêtement de compression est doté d'un profil de pression optimal, qui diminue de bas en haut. L'utilisation de la thérapie de compression est axée sur le traitement des troubles veineux et des œdèmes. Pour ce faire, des tissus et/ou des tricotés élastiques dans deux sens sont utilisés sur les extrémités, qu'ils enveloppent et compriment. La thérapie de compression est généralement un traitement de longue durée et nécessite des produits adaptés, qui sont appliqués par le patient lui-même conformément à l'indication médicale mentionnée sur la prescription médicale.

Instructions pour l'application

Votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous montrer leur mise en place. Enfilez votre vêtement de compression le matin dès votre réveil. Des ongles rêches non limés ou des bagues à bords tranchants, etc. peuvent endommager les mailles du tricot très fin. Nous vous recommandons donc l'utilisation des **gants spéciaux Juzo**. Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port.

Manchons de compression avec extrémité en tricot ou ourlet autofixant

1. Rabattez le manchon sur l'envers du haut jusqu'à la moitié.
2. a) Faites glisser le manchon avec le rabat placé sur la main et continuez sur le bras jusqu'à ce que le rabat atteigne le coude.
b) Manchons de compression avec gant: Glissez la main ou le doigt directement dans le produit de traitement. Lorsqu'il est bien ajusté, il ne doit pas y avoir de plis ou de vide au niveau des interstices entre les doigts.
3. Modelez la partie du manchon rabattue sur le coude et glissez-la progressivement jusqu'à l'épaule. Lissez le tricot du produit de traitement de façon à ce qu'il s'adapte bien sur toute la longueur du bras et qu'il n'y ait pas de plis. Si le produit de traitement est correctement enfilé, il n'entrave pas les mouvements. Conseil : retournez l'ourlet autofixant (le cas échéant) avant l'enfilage.

Manchons de compression avec épaulière et sangle ou fixation pour soutien-gorge

4. Reliez ensemble les extrémités de la bande, puis placez la boucle sur la tête et le bras sans bras. Attention : si les bretelles sont trop lâches ou trop serrées, vous pouvez changer leur longueur avec la bride de réglage.
5. S'il y a une fixation pour soutien-gorge, enflez la bande auto-agrippante autour de la bretelle du soutien-gorge et fermez.

Segments bras

Glissez le bras directement dans le produit de traitement. Procédez tel qu'indiqué au point 3.

Manchon de compression avec fixation ventro-dorsale

6. Procédez tel qu'indiqué aux points 1–3. Fermez maintenant les crochets présents sur l'avant et assurez-vous que le bord inférieur du produit de traitement est bien ajusté autour du thorax.

Veillez noter

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Votre vêtement de compression Juzo résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé. Dans le cas des vêtements de compression avec ourlet adhésif, veuillez noter ce qui suit : les bras doivent être épilés

et exemptes d'huiles, de poudres, de crèmes et de pommades. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne. L'étiquette textile cousue (le cas échéant) est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant) ! Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (40 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile). Le vêtement de compression Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit

Veillez vous référer à l'étiquette textile cousue et/ou aux informations imprimées pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations

physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications

Maladies veineuses chroniques :
Malformations veineuses

Maladies veineuses thrombo-emboliques :

Thrombose veineuse superficielle, thrombose veineuse du bras, état post-thrombotique, syndrome post-thrombotique, prophylaxie de la thrombose chez des patients mobiles

Cédèmes :

Lymphoedèmes, oedèmes pendant la grossesse, oedèmes post-opératoires, oedèmes de reperfusion post-opératoires, oedèmes cycliques idiopathiques, lipoedèmes, états de congestion dus à l'immobilité (parésie et parésie partielle d'un membre), oedèmes médicamenteux si aucun changement n'est possible

Après des brûlures et pour le traitement des cicatrices, nous recommandons l'utilisation de nos produits spéciaux pour le traitement des cicatrices.

Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue.

Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance à la pression ou aux composants du produit, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire.

Important

S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des évolutions négatives (par ex. irritations de la peau) devaient apparaître lors de l'utilisation, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou le point de vente spécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité avec un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant usage. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'état membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales / nationales applicables.

Informations complémentaires sur les produits avec de l'argent

Etant donné que l'argent est capable de conduire la chaleur et l'électricité, le contact direct avec des sources électriques devrait être évité. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver à l'état humide ne doit pas être mis en contact avec des métaux (p. ex. des cintres en métal), l'argent dans le textile pourrait subir des modifications au niveau de la couleur.

Informations complémentaires relatives à la

Dip Dye Collection

Les bas et collants de compression Juzo en finition « Dip Dye » sont des pièces uniques. Le dégradé varie d'un produit à l'autre et ne peut pas être reproduit à l'identique. En raison du processus de fabrication, de légères variations de couleurs sont possibles.

Informations complémentaires relatives à la Batik Collection

Les bas, collant et manchons de compression Juzo en col-lection batique sont des pièces uniques. Le motif est propre à chaque produit fait main et ne peut donc être reproduit à l'identique. De légères variations de couleurs peuvent également survenir après le premier lavage. En raison d'un processus de fabrication très particulier le produit a un aspect « froissé » qui disparaît dès qu'il est porté. En raison de la technique de coloration spécifique utilisée les bas, collant et manchons de compression paraissent, avant d'être enfilés, plus longs que les produits fabriqués sans le design batique. Cela n'a cependant aucune influence sur l'efficacité du produit et sa bonne adaptation aux mesures du patient.

IT

Destinazione d'uso

La terapia compressiva comprende misure di applicazione di pressione esterna superficiale in presenza di disturbi venosi e del flusso linfatico. La pressione applicata sulla superficie è finalizzata al riassorbimento degli edemi e a favorire il riflusso venoso e il flusso linfatico. L'abbigliamento compressivo garantisce una distribuzione ottimale della pressione, che risulta decrescente dal basso verso l'alto. Il punto centrale dell'impiego della terapia compressiva è il trattamento delle patologie venose e degli edemi. In questo tipo di terapia vengono utilizzati dei tessuti elastici poliestensibili per fasciare le estremità, comprimendole. La terapia compressiva è di norma un trattamento a lungo termine e richiede l'impiego di appositi prodotti che vengono utilizzati dai pazienti stessi in presenza di una specifica indicazione medica e su prescrizione di un dottore.

Indicazioni per l'utilizzo

Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio. Unghe rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare **Juzo Guanti UP**. Per migliorare il comfort del proprio abbigliamento compressivo, è possibile sollevare più volte leggermente il bordo in silicone (se presente) durante l'utilizzo.

Bracciali compressivi con bordo in maglia o in silicone

1. Risvoltare al rovescio il bracciale procedendo dall'alto fino a metà.

2. a Infilare il bracciale risvoltato facendolo scivolare sulla mano e poi lungo il braccio finché il risvolto non sarà all'altezza del gomito.

b Bracciali compressivi con guanto: Infilare la mano o il dito direttamente nel trattamento. Con un posizionamento corretto tra le dita non devono più essere presenti pieghe o spazi vuoti.

3. Una volta arrivato al gomito, srotolare il risvolto superiore del bracciale facendolo scivolare man mano fino alla spalla. Sistemare il tessuto del trattamento in modo tale che ricopra bene l'intero braccio per tutta la lunghezza senza formare pieghe. Indossato correttamente, il trattamento non limita i movimenti. Suggerimento: risvoltare il bordo in silicone (se presente) prima dell'indossamento.

Bracciali compressivi con spalliera e cinturino o fissaggio al reggiseno

4. Collegare fra loro le estremità della fascia, in modo da poter posizionare l'occhiello sopra la testa e sopra il braccio non calzato. Attenzione: qualora la spallina fosse troppo lenta o troppo stretta, è possibile modificarne la lunghezza con l'apposito gancio di regolazione.

5. In presenza di fissaggio al reggiseno, infilare il nastro in velcro attorno alla spallina del reggiseno e chiuderlo.

Porzioni braccio

Infilare il braccio direttamente nel trattamento. Procedere come descritto al punto 3.

Bracciale compressivo con fissaggio ventro-dorsale

6. Procedere come descritto al punto 1–3. Chiudere i gancetti davanti allo sterno e assicurarsi che la chiusura inferiore del trattamento sia ben aderente alla cassa toracica.

Attenzione

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. L'abbigliamento compressivo Juzo è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di l'abbigliamento compressivo con bordo in silicone prestare attenzione a quanto segue: le braccia devono essere depilate e prive di oli, polveri, creme e unguenti. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia

medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto (se presente) è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni per la cura del capo riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Prima del lavaggio, chiudere le cerniere (se presenti)! Si consiglia di lavare l'abbigliamento compressivo al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire). L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (40 °C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (avvertenze per asciugatrice: vedi etichetta in tessuto). L'abbigliamento compressivo Juzo non può essere pulito chimicamente.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto e/o le indicazioni stampate.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure

corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni

Patologie venose croniche:

Malformazioni venose

Patologie venose tromboemboliche:

Trombosi venosa superficiale, trombosi venosa del braccio, stati conseguenti a trombosi, sindrome post-trombotica, profilassi della trombosi nei pazienti mobili

Edemi:

Linfedemi, edemi da gravidanza, edemi post-operatori, edemi post-operatori da ri-perfusione, edemi idiopatici ciclici, lipedemi, condizioni di congestione in seguito a immobilità (pareisi e paresi parziali delle estremità), edemi legati all'assunzione di farmaci, se non è possibile agire altrimenti

Si consiglia l'utilizzo dei nostri prodotti speciali per la terapia delle cicatrici e in seguito a ustioni.

Controindicazioni assolute

Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa mal-
leolare < 60 mmHg, pressione delle dita dei piedi < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg a livello del dorso del piede). Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens.

Controindicazioni relative

Dermatosi essudative diffuse, intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria.

Importante

In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo Juzo. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare problemi cutanei (irritazioni) durante l'utilizzo del tutore si prega di rivolgersi immediatamente

al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto stesso. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non risponde per danni/ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità.

Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

Informazione supplementare per prodotti con argento

Poiché l'argento può condurre calore ed elettricità, si dovrebbe evitare il contatto diretto con fonti elettriche.

Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver non dovrebbe venire se bagnato a contatto con metalli (es. grucce in metallo), l'argento del tessuto potrebbe subire delle alterazioni di colore.

Ulteriori informazioni per la Dip Dye Collection

Le calze e i bracciali compressivi Juzo in "Dip Dye" sono prodotti unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto esattamente. Per motivi legati al processo di produzione sono possibili lievi scostamenti di colore.

Ulteriori informazioni per la Batik Collection

Le calze, collant e i bracciali compressivi Juzo in "tie-dye" sono prodotti unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto. Dopo il primo lavaggio possono eventualmente presentarsi lievi alterazioni di colore. Il caratteristico aspetto stropicciato deriva dalla tecnica di tintura ed è visibile solamente quando il prodotto non è indossato. Per la tecnica particolare di tintura il prodotto è solitamente più lungo di altri prodotti Juzo non trattati in questo modo. Questo non ha alcuna influenza sull'efficacia terapeutica e la corretta vestibilità del prodotto.

Objetivo pretendido

A terapia de compressão inclui medidas de aplicação de pressão externa, em extensão, para as patologias venosas e os transtornos da drenagem linfática. A formação de edemas e o refluxo venoso, nomeadamente a drenagem linfática, devem ser prevenidos por meio de pressão em extensão. A roupa de compressão tem uma excelente curva de compressão, que diminui de baixo para cima. O foco principal da aplicação da terapia de compressão é o tratamento das patologias venosas e do edema. Nestes casos, são utilizados tecidos de duas camadas ou tecidos compressivos, envoltivos e elásticos, que são aplicados nas extremidades. A terapia de compressão é geralmente um tratamento de longo prazo, que necessita de produtos adequados, que podem ser aplicados pelo próprio doente, mediante indicação e prescrição médica.

Conselhos de utilização

O seu revendedor terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. Vista sempre a roupa de compressão de manhã, logo depois de se levantar. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das **luvas especiais Juzo**. Para melhorar o conforto de utilização da sua roupa de compressão, pode levantar ligeiramente o rebordo adesivo (se existente) várias vezes durante o período de utilização.

Mangas de compressão com rebordo em malha ou banda de fixação

1. Faça deslizar a manga, desde cima até metade, pelo avesso.
2. **a** Puxe a manga, com a parte dobrada sobre a mão e continue pelo braço acima, até a dobra chegar ao nível do cotovelo.
b Mangas de compressão com luva: Deslize a mão ou o dedo diretamente para o interior da sua luva. Quando bem assente, não deve haver rugas ou bolhas de ar nos espaços entre os dedos.
3. Ajuste a parte superior da manga acima do cotovelo e puxe-a pouco a pouco até ao ombro. Distribua a malha da manga da área de cobertura de modo a que fique bem ajustada a todo o comprimento do braço e não deixe quaisquer pregas. Se a área de cobertura estiver vestida corretamente, não existe qualquer limitação de movimentos. Conselho: Antes de vestir a manga, dobre o banda de fixação (se existir) um pouco para fora.

Manga de compressão com alça e tira de retenção ou fixação à alça do sutiã

4. Una as extremidades das tiras uma à outra e, em seguida, coloque o laço sobre a cabeça e braço sem coto. Atenção: Se a alça do ombro estiver demasiado frouxa ou demasiado apertada, pode ajustar o seu comprimento através da fivela de regulação.
5. Em caso de haver uma fixação à alça do soutien disponível, enfie a barra autoaderente na alça do soutien e feche a mesma.

Segmentos para o braço

Insira o braço diretamente na área de cobertura. Proceda como descrito no ponto 3.

Mangas de compressão com fixação ventro-dorsal

6. Proceda como descrito nos pontos 1 a 3. Agora feche os colchetes em frente ao esterno e assegure-se de que o fecho inferior da área de cobertura está bem assente na caixa torácica.

Note bem

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Tenha cuidado com as roupas de compressão com rebordo adesivo: As braças devem estar depiladas e limpas de óleos, pós, cremes e pomadas. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa. A etiqueta têxtil cosida (se existente) é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Antes da lavagem deve fechar os fechos (caso existam)! Recomendamos que vire a roupa de compressão do avesso antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). As suas roupas de compressão Juzo devem, tanto quanto possível, ser lavadas diariamente

num programa para roupa delicada (até 40 °C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxágue abundantemente e não torça. Recomendamos o Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil). A roupa de compressão Juzo não pode ser limpa quimicamente (a seco).

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese ou a informação impressa contém indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma amпуlha na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações

Doenças venosas crónicas:
Malformações venosas

Doenças venosas tromboembólicas:

Trombose venosa superficial, trombose venosa profunda do braço, situação após trombose, síndrome pós-trombótico, profilaxia da trombose em doentes em ambulatório

Edemas:

Linfedemas, edemas durante a gravidez, edema pós-operatório, reperfusão pós-operatória, edema idiopático

cíclico, lipoedemas, situações de bloqueio na sequência de imobilidade (pareses totais e parciais das extremidades), edema causado por medicação se não for possível qualquer transição Após queimaduras e para o tratamento de cicatrizes, recomendamos a utilização dos nossos produtos especiais para a terapia cicatricial.

Contraindicações absolutas

Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg costas do pé). Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; Flegmasia coerulea dolens.

Contraindicações relativas

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância à pressão ou aos componentes do produto, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex., Diabetes mellitus), poliartrite crónica primária.

Importante

Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão. O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contra-indicações.

Efeitos colaterais

Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico/fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários componentes deste produto, deverá contactar o seu médico antes de usar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados pelo mau uso inadequado ou o uso desapropriado do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização.

Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

Informações complementares para produtos com prata

Como prata é um condutor de calor e de eletricidade, é aconselhável evitar um contato direto com fontes elétricas.

Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver, quando molhado, não deve ter contato com metais (por ex. cabides metálicos), Isto poderá causar uma alteração de cores da prata.

Informação suplementar para a Dip Dye Collection

As meias e mangas medicinais de compressão em padrão Dip Dye são produtos exclusivos. As tonalidades das diferentes cores produzidas individualmente são únicas e irrepetíveis. Nunca será possível produzir duas peças iguais. Devido ao processo de fabrico, são possíveis ligeiros desvios de cor.

Informação suplementar para a Batik Collection

Quando se fala em meias, collant e mangas de compressão Juzo em design Batik, fala-se de Unikate. O padrão de cores de cada peça fabricada à mão é único, pelo que não pode ser reproduzido. Depois da primeira lavagem também é possível que ocorram pequenas alterações nas cores dos artigos. Graças ao seu processo de fabrico, o resultado é o típico efeito visual que é visto apenas no produto que não está a ser usado, e não durante o seu uso. Graças à técnica especial de cores, estas meias, collant e mangas de compressão com o design Batik em estado de não usadas são um pouco mais compridas do que os produtos sem o design Batik. Porém, este facto não teve qualquer influência sobre a precisão da sua adaptação e sobre o efeito medicinal do produto.

ES

Finalidade

La terapia de compresión incluye medidas de aplicación de compresión externa y superficial en caso de enfermedades venosas y trastornos del drenaje linfático. Mediante la compresión superficial, se previene la formación de edemas y se estimula el retorno venoso o el drenaje linfático. Las prendas de compresión ofrecen una distribución óptima de la presión, que se reduce progresivamente desde abajo hacia arriba. La principal aplicación de la terapia de compresión es el tratamiento de

enfermedades venosas y edemas. Para ello, se aplican tejidos elásticos multidireccionales compresivos y envolventes en las extremidades. La terapia de compresión suele ser un tratamiento prolongado y requiere productos adecuados, que el paciente utilizará de forma autónoma por prescripción médica siguiendo las indicaciones del facultativo.

Consejos para la aplicación

Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle la correcta aplicación. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los **guantes especiales Juzo**. Para mejorar el confort de su prenda de compresión, puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta.

Mangas de compresión con borde de punto o borde adhesivo

1. Doble la manga desde arriba hasta la mitad del revés.
2. **a** Con el borde doblado, deslice la manga sobre la mano y continúe por el brazo hasta que el borde doblado llegue hasta el codo.
b Mangas de compresión con guante: Introduzca directamente la mano o el dedo en la prenda. Cuando la prenda está bien colocada, en los espacios interdigitales no hay arrugas ni cavidades.
3. Coloque la parte doblada de la manga sobre el codo y deslícela poco a poco hasta llegar al hombro. Extienda el tejido de la prenda de modo que quede bien ajustado por toda la longitud del brazo y no se formen arrugas. Si la prenda está bien colocada, no limita los movimientos. Consejo: Dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de colocarse la prenda.

Mangas de compresión con tira para el hombro y correa o sujeción al sujetador

4. Una los extremos de las tiras y, a continuación, pase el lazo por encima de la cabeza y del brazo sin manga. Nota: en caso de que el tirante quede demasiado flojo o demasiado apretado, puede ajustar la longitud del tirante por medio del clip de ajuste.
5. En caso de tener sujeción al sujetador, coloque la cinta de gancho y bucle alrededor del tirante del sujetador y ciérrela.

Vendajes de brazo

Introduzca el brazo directamente en la prenda. Proceda tal y como se describe en el punto 3.

Manga de compresión con sujeción ventrodorsal

6. Proceda tal y como se describe en los puntos 1–3. Ahora cierre el gancho situado delante del esternón y asegúrese de que el extremo inferior de la prenda se ajusta perfectamente al tórax.

Importante

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión Juzo presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. Tenga en cuenta en el caso de utilizar prendas de compresión con borde adhesivo: las brazos deben estar depiladas y sin aceites, polvos, cremas o pomadas. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona. La etiqueta textil cosida (si existe) es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado, los cierres (si existen) deben estar cerrados. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apta para la secadora: véase la etiqueta textil). Las prendas de compresión Juzo no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones

Flebotopías crónicas:
Malformaciones venosas

Flebotopías tromboembólicas:

Flebotrombosis superficial, trombosis venosa en los brazos, estado después de una trombosis, síndrome posttrombótico, profilaxis antitrombótica en pacientes ambulatorios

Edemas:

Linfedemas, edemas en el embarazo, edemas posoperatorios, edemas de reperfusión posoperatorios, edemas cíclicos idiopáticos, lipedemas, congestión como consecuencia de la inmovilidad (paresias y paresias parciales de la extremidad), edemas de origen medicamentoso, si no es posible una modificación

Después de quemaduras y para el tratamiento de cicatrices, recomendamos utilizar nuestros productos especiales para el tratamiento de cicatrices.

Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el empeine). Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens.

Contraindicaciones relativas

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia a la presión o a los componentes del producto, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide.

Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

Información complementaria para los productos con plata

Debido a la capacidad de conducción de calor y electricidad de la plata, debería evitarse un contacto directo con fuentes de electricidad. La Juzz Expert Silver/Juzz Expert Strong Silver/Juzz Dynamic Silver no debe entrar en contacto con metales (p. ej. perchas de metal) cuando está mojada, en este caso la plata del tejido puede cambiar de color.

Información complementaria para la Dip Dye Collection

Las medias y mangas de compresión Juzo con diseño Dip Dye son productos únicos. La gradación del color de las distintas prendas es individual, de modo que solo se puede reproducir hasta cierto punto. Debido al proceso de fabricación se pueden producir ligeras variaciones del color.

Información complementaria para la Batik Collection

Las medias, panty y mangas de compresión Juzo con diseño tie-dye son productos únicos. Cada diseño, basado en un coloración hecha a mano, es único y no puede ser reproducido o copiado. También se pueden producir pequeños cambios de color después del primer lavado. El característico "look arrugado" se debe a la técnica de fabricación. Sólo se ve cuando el producto está sin estrenar. Debido a la técnica especial de coloración las medias, panty y mangas de compresión conservan un poco más la apariencia de no haber sido usados que los productos sin diseño tie-dye. No obstante, esto no tiene ninguna influencia en la precisión del ajuste de la prenda ni en la eficacia, desde el punto de vista médico, de la misma.

NL

Beoogd doel

De compressietherapie omvat maatregelen van het uitwendig toepassen van oppervlaktedruk bij vaatziekten en lymfedrainagestoornissen. Door middel van oppervlaktedruk wordt de vorming van oedemen voorkomen en de veneuze terugvloeiing resp. lymfedrainage ondersteund. Compressiekleding heeft een optimaal drukverloop dat van beneden naar boven steeds geringer wordt. Compressietherapie wordt vooral gebruikt bij de behandeling van veneuze en oedeemaandoeningen. Voor de ledematen wordt hierbij gebruik gemaakt van comprimerend, omhullend en in twee richtingen elastisch weefsel of breiwerk. Compressietherapie is meestal een behandeling van lange duur die passende producten vereist. Aan de hand van de medische indicatie worden die door een arts voorgeschreven en kan de patiënt deze zelf gebruiken.

Tips voor het gebruik

Uw medische speciaalzaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt.

Op **juzo.nl/aantrekken** vindt u de tevens videohandleidingen voor alle aantrekhelpen van Juzo. Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de compressiekleding aan. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate breiwerk beschadigen. Daarom raden

wij aan de **speciale handschoenen van Juzo** te gebruiken. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen.

Compressiearmkousen met gebreide boord of siliconenband

1. Sla de mouw van boven tot aan de helft om aan de linkerzijde.
2. **a** Schuif de armkous met de omslag over uw hand en uw arm, totdat de omslag uw elleboog bereikt
b Compressiemouwen met handschoen: Schuif uw hand of vinger rechtstreeks in het compressiemiddel. Indien goed aangebracht mogen er in de ruimtes tussen de vingers geen plooien en geen holtes meer aanwezig zijn.
3. Schuif het omgeslagen gedeelte van de armkous vervolgens ook over uw elleboog en trek de armkous hierna geleidelijk door tot aan uw schouder. Stryk het gebreide materiaal glad, zodat er geen plooien zijn en de armkous over de gehele lengte van de arm goed zit. Wanneer het compressiemiddel goed is aangetrokken, zal het uw bewegingen niet belemmeren. Tip: keer voor het aantrekken de siliconenband (indien aanwezig) om.

Compressiearmkousen met schouderkap en schouderband ofw Bh-bevestiging

4. Verbind de banduiteinden met elkaar en breng vervolgens de lus over uw hoofd naar de arm waar u geen armkous draagt. Let op: als de schouderband te los of te strak zit, kunt u de lengte aanpassen met behulp van de verstelbare klemmen.
5. Indien u de bh-bevestiging gebruikt, vouwt u het klittenband om het bh-bandje dicht.

Armsegmenten

Schuif uw arm rechtstreeks in het compressiemiddel. Voer de handeling uit zoals beschreven in punt 3.

Compressiemouw met ventrodorsale bevestiging

6. Voer de handeling uit zoals beschreven in punt 1–3. Sluit nu de haak voor het borstbeen en controleer of de onderste boordzoom van het compressiemiddel goed tegen de borstkas aan ligt.

Let op het volgende

Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. Uw Juzo compressiekleding is grotendeels resistent tegen olie, zalf, huidvocht en andere omgevingsinvloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten.

Daarom raden wij u aan de compressiekleiding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Let er bij compressiekleiding met een siliconenband op dat uw armen onthaard zijn en niet zijn ingesmeerd met olie, poeder, crème of zalf. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Repareer de compressiekleiding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd. Het ingenaaide textieletiket (indien aanwezig) is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Houd u aan de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textieletiket. De sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Wij raden aan om compressiekleiding voor het wassen binnenstebuiten te draaien. Was de compressiekleiding de eerste keer apart (kleur kan afgeven). Was uw compressiekleiding indien mogelijk dagelijks met een programma voor fijne was (40 °C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Gebruik geen wasverzachter! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de compressiekleiding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. Hang de compressiekleiding vervolgens losjes op zonder wasknijpers. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Bij gebruik van een wasdroger, kies de stand fijne was (controleer het textieletiket of de kleding geschikt is voor de wasdroger). Juzo compressiekleiding mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling

De precieze informatie vindt u op het gedrukte of ingenaaide textieletiket.

Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleiding is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden

veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties

Chronische aderaandoeningen:
Veneuze malformaties

Trombo-embolische aderaandoeningen:

Oppervlakkige veneuze trombose, veneuze armtrombose, situatie na trombose, posttrombotisch syndroom, trombose-profylaxe bij mobiele patiënten

Oedemen:

Lymfoedeem, posttraumatisch oedeem, postoperatief oedeem, postoperatief reperfusieoedeem, cyclisch idiopathisch oedeem, lipoedeem, stuwings als gevolg van immobilisatie (parese en gedeeltelijke parese van de ledematen), oedeem door geneesmiddelen, wanneer er geen alternatieven mogelijk zijn

Na brandwonden en voor littekenbehandeling raden wij aan om onze speciale producten voor littekentherapie te gebruiken.

Absolute contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug). Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens.

Relatieve contra-indicaties

Uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor druk of bestanddelen van het product, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyarthritis.

Belangrijk

Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleiding wordt aangebracht. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Nevenwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens

de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere van de gebruikte materialen in van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade/letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

Verdere informatie voor producten met zilver

Omdat zilver warmte en elektriciteit kan geleiden, moet een direct contact met elektrische bronnen vermeden worden. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver mag in natte toestand niet met metaal (bijv. metalen kledinghangers) in aanraking komen, het zilver in het textiel zou daardoor kunnen verkleuren.

Aanvullende informatie voor de Dip Dye Collection

De Juzo compressiekousen met het Dip Dye zijn uniek. Het kleurenpatroon van de kousen zijn zo uniek, dat dit niet exact gereproduceerd kan worden. Door het productieproces zijn kleine kleurafwijkingen mogelijk.

Aanvullende informatie voor Batik Collection

De Juzo compressiekousen, compressiepaty en compressie-armkousen met het batikdesign zijn uniek. Het kleurenpatroon van de handgemaakte kousen zijn zo uniek, dat het niet kan worden gereproduceerd. Bovendien kunnen er na de eerste wasbeurt minimale kleurveranderingen optreden. Door het fabricageproces wordt een zogenaamd kreuk effect veroorzaakt. Dit is alleen op het ongedragen product te zien. Dit beeld verdwijnt zodra het product gedragen wordt. Als gevolg van de speciale verftechniek zijn de producten in ongedragen staat iets langer dan producten met het batikdesign. Dit heeft echter

geen invloed op de nauwkeurigheid en de doeltreffendheid van medische werking van de compressiekousen, compressiepaty en compressiearmkousen.

DA

Formaalsbestemmelse

Kompressionsbehandlingen indebærer, at der udøves et udvendigt, fladt tryk ved venelidelser og lymfeafløbsforstyrrelser. Det flade tryk skal forebygge dannelsen af ødemer og understøtte det venøse tilbageløb eller lymfeafløbet. Kompressionsbeklædning har et optimalt trykforløb, der nedefra og oppefter bliver stadig mindre. Hovedvægten inden for brugen af kompressionsbehandling ligger i behandling af vene- og ødemlidelser. Her anvendes komprimerende tekstil eller strik, som er elastisk i to retninger, og som omslutter ekstremiteterne. Kompressionsbehandlingen er i reglen en langtidsbehandling og kræver egnede produkter, som patienten selv anvender efter lægens anvisninger, når der foreligger en medicinsk indikation.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger dem korrekt. Tag kompressionsbeklædningen på med det samme, når du står op om morgenen. Ru og uflede negle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strik-materiale. Vi anbefaler derfor at bruge **Juzo Specialhandsker**. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekraft kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug.

Kompressionsærmer med strik et afslutning eller silikonekant

1. Vend vrangen ud på ærmet oppefra og halvvejs ned.
2. a Træk ærmet med opslag op over hånden og op på armen, indtil opslaget når op til albuen.
b Kompressionsærme med handske: Stik hånden eller fingeren direkte ned i produktet. Produktet sidder korrekt, når der ved mellemrummene mellem fingrene hverken er folder eller hulrum.
3. Vend opslaget op over albuen, og arbejd det stykke for stykke op til skulderen. Fordel ærmets strikmateriale således, at der ikke er folder, og at det sidder godt i hele armens længde. Når produktet er taget korrekt på, begrænser det ikke bevægelser. Tip: En eventuel silikonekant skal vendes om, inden ærmet tages på.

Kompressionsærme med skulderkappe og skulderrem eller BH-fastgørelse

4. Forbind båndenderne med hinanden for derefter at lægge løkken over hovedet og armen uden strømpe. OBS! Hvis skulderremmen er for løs eller for stram, kan du regulere skulderremmens længde ved hjælp af indstillingsspændet.
5. Ved BH-fastgørelse folder du burrebåndet omkring BH-stroppen og lukker burrebåndet sammen.

Armsegmenter

Stik armen direkte ind i produktet. Fortsæt som beskrevet i punkt 3.

Kompressionsærme med ventro-dorsal fastgørelse

6. Fortsæt som beskrevet i punkt 1–3. Luk dernæst hæften foran brystbenet, og kontrollér, at produktets nederste afslutning sidder korrekt omkring brystkassen.

Vær opmærksom på følgende

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Din kompressionsbeklædning fra Juzo er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Ved kompressionsbeklædningen med silikonekant skal du være opmærksom på følgende: Armene bør være barberede og uden olie, pudder, cremer og salver. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person. Den isyede tekstillabel (såfremt den forefindes) er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales før vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet

godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke). Juzo kompressionsbeklædning må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdet, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

Kroniske venesygdomme:
Venøse malformationer

Tromboemboliske venesygdomme:

Overfladisk venetrombose, armvenetrombose, tilstand efter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile patienter,

Ødemer:

Lymfødemer, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusionsoedemer, cykliske ideopatiske ødemer, lipødemer, ansamlinger som følge af immobilitet (pareser og delpareser i ekstremitet), medikamentelt betingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig

Efter forbrændinger og til arbejdning anbefaler vi vores særlige produkter til arbejdning.

Absolutte kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk

< 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg vrist). Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens.

Relative kontraindikationer

Udprægede væskende dermatoser, uforenelighed med produktets tryk eller indholdsstoffer, svære sensibiliseringsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyarthritis.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbindelse, inden kompressionsproduktet anlægges. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordnede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejearbejde/bandager. I tilfælde af uforlignelighed med et eller flere af disse produkts indholdsstoffer, bedes du søge råd hos din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader/kvæstelser, der opstår som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Supplerende oplysninger vedrørende produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektricitet, bør man undgå at komme i direkte kontakt med elektriske kilder, i våd tilstand bør. Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver/

Juzo Dynamic Silver ikke komme i berøring med metaller (f.eks. tøjbjælger af metal), dette kan medføre en misfarvning af sølvet i tekstilet.

Supplerende oplysninger til Dip Dye Collection

Juzo kompressionsstrømper og kompressionsærmer med Dip Dye er unikke produkter. Strukturen i farverne er unik for det enkelte produkt, og kan derfor ikke reproduceres nøjagtigt. På grund af fremstillingsprocessen kan der forekomme små farveafvigelser.

Supplerende oplysninger til Batik Collection

Juzo kompressionsstrømper, kompressionsstrømpebukser og kompressionsærmer med Batik-Design er unikater. Det håndfarvede mønster er enestående for det enkelte produkt og kan ikke reproduceres. Der kan også forekomme mindre farveændringer efter første vask. Gennem den specielle produktionsmetode er strømpen ikke længere glat, når strømper/ærmer ikke bæres. Når produktet tages på, forsvinder dette og bliver helt glat. På grund af den specielle farveteknik er disse kompressionsstrømper, kompressionsstrømpebukser og kompressionsærmer en smule længere i ubåren tilstand end ved produktet uden batik. Dette har dog ikke indflydelse på pasform eller medicinske virkning.

SV

Årsedd anvendning

Kompressionsbehandlingen avser åtgärder medelst utvändig, heltäckande tryckapplikation vid venösa besvär och störningar i lymfavlödet. Det heltäckande trycket medverkar till att förebygga bildandet av ödem samt underlättar det venösa återflödet resp. lymfavlödet. Kompressionsprodukter ger optimal tryckfördelning med ett tryck som minskar nedifrån och upp. Tonvikten vid insättande av kompressionsbehandlingen utgörs av behandlingen av venösa besvär och ödemtillstånd. Vid dessa tillstånd används komprimerande, omslutande och elastiska produkter i dubbelvävt resp. dubbelstickat material på extremiteterna. Kompressionsbehandlingen är vanligtvis en långtidsbehandling med behovsanpassade produkter som patienten själv använder vid konstaterad medicinsk indikation och enligt läkares ordination.

Användningstips

Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ta på

dig kompressionsprodukterna direkt när du har stigit upp på morgonen. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder **Juzo påtagningshandskar**. För att öka komforten hos din kompressionsprodukt kan du lyfta lite på silikonbandet (om sådant finns) flera gånger under tiden du bär produkten.

Kompressionsärm med stickad kant eller silikonband

1. Börja uppfifrån och vänd ärmen ut och in ned till hälften.
2. **a** Stryk ärmen med den överviktade delen över handen och fortsätt över armen tills den överviktade delen når armbågen.
b Kompressionsärm med handske: Låt handen eller fingret glida in direkt i produkten. Om produkten sitter rätt ska det inte finnas några veck eller mellanrum mellan fingrarna.
3. Forma den överviktade ärmdelen över armbågen och stryk den mot axeln, bit för bit. Fördela produktens stickade material så att ärmen sitter bra längs hela armen och inga veck bildas. Om produkten har tagits på rätt begränsar den inte rörligheten. Tips: Vänd silikonbandet (om sådant finns) innan du tar på ärmen.

Kompressionsärm med skulderdel och fästband eller fixering vid BH-bandet

4. Sätt ihop ändarna på banden och lägg därefter öglan över huvudet och armen utan strumpa. Observera: Om skulderbandet sitter för löst eller för hårt kan du ändra dess längd med inställningsklämman.
5. Om fixering vid BH-bandet finns ska du trä kardborrebandet runt BH-bandet och stänga det.

Ärmdelar

Låt armen glida in direkt i produkten. Följ beskrivningen i punkt 3.

Kompressionsärm med ventrodorsal fixering

6. Följ beskrivningen i punkt 1–3. Stäng hakarna framför bröstet och se till att produktens nedre avslut ligger an korrekt runt bröstkorgen.

Tänk på följande

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Din kompressionsprodukt från Juzo tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Tänk på följande när du använder kompressionsprodukten med silikonband: Ärmarna ska vara fria från hår och utan

oljor, puder, krämer och salvor. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv. Då kan kvaliteten och den medicinska effekten försämrats. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person. Den insydda tygetiketten (om sådan finns) är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Innan produkten tvättas måste låsen (om sådana finns) stängas! Vi rekommenderar att du vänder kompressionsprodukten ut och in innan du tvättar den. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör helst tvättas dagligen i skon- eller fintvättprogrammet (40 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (på textiletiketten står om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo kompressionsprodukter får inte kemtvättas.

Materialsammansättning

Se den insydda textiletiketten eller den tryckta informationen för exakta uppgifter.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttsydda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kroppsmått kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbestingelser är måttsydda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåtten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppspedel kan det även vara motiverat med en

tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer

Kroniska vensjukdomar:

Venösa deformationer

Tromboemboliska vensjukdomar:

Ytlig ventrombos, armmenstrombos, tillstånd efter trombos, posttrombotiskt syndrom, trombosprofylax för rörliga patienter

Ödem:

Lymfödem, ödem under graviditeten, postoperativa ödem, postoperativa reperfusionsoödem, cykliskt idiopatiska ödem, lipödem, stockningssyndrom till följd av begränsad rörlighet (pares och partiell pares i extremitet), läkemedelsbetingade ödem, om ingen ändring är möjlig

I samband med brännskador och ärrbehandling rekommenderar vi användning av våra specialanpassade produkter för ärrbehandling.

Absoluta kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fotrygg). Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens.

Relativa kontraindikationer

Utpräglade vätskande dermatoser, intolerans mot produktens tryck eller innehållsämnena, svåra känselstörningar i extremiteter, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit.

Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan kompressionsprodukten läggs på. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd dig genast till din läkare eller till din ordinator. Om det är känt, att ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi er att ta kontakt med er läkare före användning. Om dina besvär skulle försämrats under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverka-

ren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller felaktig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning.

Följ gällande lokala / nationella föreskrifter.

Kompletterande information för produkter med silver

Eftersom silver kan leda värme och elektricitet bör man undvika direkt kontakt med elektriska källor. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver bör i vått tillstånd inte komma i beröring med metaller (t.ex. klädhängare av metall), silvret i textilen skulle därigenom kunna missfärgas.

Kompletterande information för Dip Dye Collection

Juzo kompressionsströmpor och kompressionsärmar med Dip Dye är en unik produkt med ett unikt utseende. Varje produkt färgas individuellt och variationer gör att det ej återges som det levererade utförandet. På grund av tillverkningsprocessen kan mindre färgavvikelser förekomma.

Kompletterande information för Batik Collection

Juzo kompressionsströmpor, kompressionsstrumpbyxor och kompressionsärmar med batik-mönster är en unik produkt med ett unikt utseende. Färgningen görs manuellt och ett mönster kan EJ återskapas. Efter den första tvätten kan det även uppstå mindre färgförändringar. Mönstret som blir beror på tillverkningsmetoden och om produkten har ett "rynkgigt" utseende så är detta inte synligt när strumpan används. Likaså om strumpan uppfattas som något längre än en strumpa i standardfärg, så är detta inget som påverkar funktionen i strumpan vid användning.

Käyttötarkoitus

Kompressiohoitoa käytetään laskimovaivojen ja immunestekierroon liittyvien häiriöiden hoidossa. Hoito perustuu ulkoiseen ja tasaiseen paineeseen, jota kohdistetaan hoidettavalle alueelle. Tasaisen paineen avulla ehkäistään turvotusten syntyminen, laskimoveren takaisinvirtaus tai immunestekierroon häiriöt. Kompressiovaatteissa on optimoitu paine, joka vähenee alhaalta ylöspäin. Kompressiohoitoa käytetään pääasiassa laskimovaivojen ja turvotusten hoidossa. Siinä raajoihin puetaan puristavia, raajat ympäröiviä ja joustavia kahteen suuntaan venyvistä kudoksesta tai neuloksesta valmistettuja tukia. Kompressiohoito on periaatteessa pitkäaikaista hoitoa, ja siinä tarvitaan asianmukaisia tuotteita, joita potilas voi käyttää itse lääkärin vahvistaman lääketieteellisen käyttöaiheen yhteydessä.

Käyttöohje

Terveydenhuollon tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käyttötavan. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään **Juzo-erikoiskäsineitä**. Kompressiovaatteidesi käytön mukavuuden parantamiseksi voit nostaa hieman silikoneureuna (jos tuotteessa on sellainen) useita kertoja käyttöajan kuluessa.

Kompressiohiha neulereunalla tai silikoneureunalla

1. Käännä hihan yläosa puoliksi nurinpäin.
2. a Vedä käännetty hiha käden yli ja käsivartta pitkin, kunnes taitekohta on kyynärpään kohdalla.
b Kompressiohiha kompressiokäsine: Työnnä käsi tai sormi suoraan tukeen. Kun sormien välissä ei ole rypynyä eikä tyhjää tilaa, tuote istuu asianmukaisesti.
3. Asettele käännetty hiha kyynärpään päälle ja vedä hihaa hiljalleen olkapäähän asti. Pue tuote yllesi niin, että neulokseen ei jää rypynyä ja että tuki istuu hyvin koko käsivarren pituudelta. Kun tuote on puettu asianmukaisesti, se ei rajoita raajan liikkeitä. Vinkki: Käännä (mahdollinen) silikoneureuna ennen pukemista nurinpäin.

Kompressiohiha olkasuojalla ja kiinnitysnauhalla tai rintaliivikiinnityksellä

4. Kiinnitä hihnanpää toisiinsa ja nosta silmukka pään ja terveen käsivarren ylitse. Huomio: Jos olkahihna on liian löysä tai liian kireä, voit säätää sen pituutta säätösoljella.
5. Jos tuotteessa on rintaliivikiinnitys, puetta tarannauha rintaliivin olkaimen ympäri ja sulje se.

Käsivarsituet

Työnnä käsivarsi suoraan tukeen. Toimi kohdassa 3 kuvatun mukaisesti.

Kompressiohiha, jossa ventrodorsaalinen kiinnitys

6. Toimi kohdissa 1–3 kuvatun mukaisesti. Sulje seuraavaksi rintalastan edessä olevat hakaset ja varmista, että tuotteeseen alareuna on tiiviisti rintakehän ympärillä.

Huomaa

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Juzo-kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Silikoneureunalla kompressiovaatteita: Käsivarret on poistettava ihoarkavat, eikä jalkoihin saa levittää öljyä, talkkia, voiteita tai salvoja. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilitietiketti (jos tuotteessa on sellainen) on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Suosittelemme kääntämään kompressiovaatteen nurinpäin ennen pesua. Pese kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Kompressiovaatteet kannattaa pestä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hienopesussa (40 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtelee se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään miedoa Juzo- erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat kompressiovaatteen kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo-kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä tai painetusta hoito-ohjeesta.

Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjavalmistesten tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompressiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittailaistustyönä tehtyt tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittailaistustyönä tehtyjen tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöänsä päättyttyä. Jos hoidettavan kehonosan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöänsä päättymistä.

Hoidon aiheet

Krooniset laskimosairaudet:

Laskimoiden epamuodostumat

Tromboemboliset laskimosairaudet:

Pinnallinen laskimotukos, yläraajan laskimotukos, tukoksen jälkitila, tukoksenjälkeinen oireyhtymä, liikuntakykyisten potilaiden laskimotukoksen ehkäisy

Turvotukset:

Lymfedeema, vamman jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset reperfuusiooodeemat, sykliset idiopaattiset turvotukset, lipödeema, liikkumattomuudesta johtuva verentulos (raajojen pareesit ja osapareesit), lääkkeitä johtuva turvotus, jos lääkettä ei voi vaihtaa

Palovammojen jälkeen ja arpien hoitoon suosittelemme arpien hoitoon tarkoitettuja erikoistuotteitamme.

Ehdottomat vasta-aiheet

Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI < 0,5, kehänsävaltimopaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO₂ < 20 mmHg jalkapöydässä). Kompensoitamaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens.

Suhteelliset vasta-aiheet

Selkeät erittävät dermatoosit, paineen tai tuotteen sisältämien ainesosien sietämättömyys, vaikeat raajojen tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermovaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moninevritulehdus.

Tärkeää

Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Sivuvaikutukset

Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei vastaa vahingoista /loukka antumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa.

Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia /kansallisia määräyksiä.

Lisätietoja hopeaa sisältäviin tuotteisiin

Koska hopea saattaa johtaa lämpöä ja sähköenergiaa, tulee välttää välittömästi yhteyttä sähkövirran lähteisiin.

Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver/ Juzo Dynamic Silver ei saisi joutua märkänä yhteen metallien (esim. metallisten vaatepuiden) kanssa, tekstiilissä oleva hopea saattaisi värjäytyä.

Täydentävät tiedot Dip Dye Collection

Juzo -kompressiosukat ja kompressiohihat Dip Dye ovat unikikkapaleita. Yksittäiskappaleiden väritys on yksilöllinen, ja se

voidaan toistaa vain tietyin rajoituksin. Valmistusprosessista johtuen väreissä voi olla pientä vaihtelua.

Täydentävät tiedot Batik Collection

Solmuvarjostekniikalla valmistetut Juzo -kompressiosukat, kompressiosukkahousut ja kompressiohihat ovat uniikkikapaleita. Käsien valmistettujen yksittäistuotteiden värikuvio on ainutlaatuinen, ja sen vuoksi sitä ei voi tehdä uudelleen aivan samoin. Tuotteen väri voi hieman muuttua ensimmäisessä peussassa. Valmistusmenetelmässä syntyy tyypillinen rypysyys. Se on nähtävissä vain käyttämättömässä tuotteessa, mutta ei enää sen käytön jälkeen. Erikoisen värjöstekniikan vuoksi nämä kompressiosukat, kompressiosukkahousut ja kompressiohihat ovat käyttämättöminä hieman pitempiä kuin tuotteet, joissa ei ole solmuvarjostusta. Tällä ei kuitenkaan ole mitään vaikutusta tuotteen sopivuuteen ja lääkinnälliseen tehokkuuteen.

NO

Tiiltenkt bruk

Kompresjonsbehandlingen inkluderer behandlingstiltak som eksternt, jevnt kompresjonstrykk ved venøs insuffisiens og blokering av lymfedrenasje. Dannelsen av ødemer skal forhindres ved hjelp av et middels sterkt, jevnt kompresjonstrykk og det venøse tilbakeløpet eller lymfedrenasjen skal understøttes. Kompresjonsbekledning har et optimalt trykkforløp, som blir mindre og mindre nedenfra og opp. Hovedfokusert for kompresjonsbehandling er behandlingen av venøs insuffisiens og ødemer. Dertil brukes komprimerende, omsluttende og elastiske strikkematerialer eller stoff med toveis-strek på ekstremitetene. Kompresjonsbehandlingen er vanligvis en langtidsbehandling og krever tilsvarende produkter som pasienten selv kan bruke i henhold til legens forordning, hvis medisinsk indikasjon foreligger.

Anvisninger for bruk

Din forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Ta på deg kompresjonsbekledning om morgenen så snart du står opp. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av **Juzo spesialhansker**. For å gjøre kompresjonsbekledningen mer behagelig å bruke, kan du løfte den sklisikre kanten (hvis tilgjengelig) forsiktig flere ganger i løpet av brukstiden.

Kompresjonserme med strikkekant eller kant med borrelås.

1. Vri ermen fra toppen og halveis ned på vrangen.

2. a Trekk det foldede ermet over hånden og videre opp langs armen, til folden ligger under albuen.
b Kompresjonserme med hanske: Stikk hånden rett inn i hansen eller fingeren rett i kompresjonstøtten. Når den sitter riktig, skal det ikke være bretter eller hulrom mellom fingrene.
3. Form det foldede ermet over albuen og stryk det trinnvis oppover mot skulderen. Fordel strikkematerialet slik at det sitter jevnt fordelt over hele armen og ikke danner folder. Når produktet er riktig påført, fører det ikke til bevegelsesinnkrønligheter. Tips: Brett over den sklisikre kanten (hvis den finnes) før du tar den på.

Kompresjonserme med skulderklaff og holdebelte eller med BH feste

4. Forbind endene av stropene med hverandre og legg deretter løkken over hodet og den bare armen. Obs: Hvis skulderstroppen er for løs eller for stram, kan du endre lengden på skulderstroppen ved hjelp av justeringsklemmen.
5. Hvis et bh-feste er til stede, trekker du borrelåsen rundt bh-stroppen og lukker den.

Armsegmenter

Stikk hånden rett inn i kompresjonstøyet. Gå frem slik det er beskrevet i punkt 3.

Kompresjonserme med feste i ventral-dorsal retning

6. Gå frem slik det er beskrevet i punkt 1–3. Lukk så krokene foran brystbenet, og kontroller at den nedre enden av produktet sitter godt rundt brystkassen.

Vær oppmerksom på

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Juzo kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Ved kompresjonsbekledningen med sklisikker kant, vær oppmerksom på: Armene burde være depilert og frie for oljer, pulver, kremer og salver. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person. Den påsydde merkelappen (hvis tilgjengelig) er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Før vask skal lukkingene (hvis de finnes) være lukket! Vi anbefaler at kompresjonsbekledningen vrenses før den vaskes. Vask kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (40 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tork på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt program (egnet for tørketrommel: se merkelappen). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo kompresjonsbekledning.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene.

Lagransanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbekledningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påklledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersydde produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, er skreddersydde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner

Kronisk venøs insuffisiens:
Venøse misdannelser

Venøs tromboembolisk sykdom:

Overfladisk venetrombose, venetrombose i armen, tilstand

etter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile pasienter

Ødemer:

Lymfødemer, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusjonsødemer, sykkelig idiopatiske ødemer, lipødemer, venestase som følge av immobilitet (parese og delvis parese i ekstremiteter), medikamentinduserte ødemer, hvis ingen endring er mulig

Etter brannskader og for arbeidshandling anbefaler vi å bruke våre spesialprodukter for arbeidshandling.

Absolutte kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5, ankelblodtrykk < 60 mmHg, tåtrykk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fotrygg). Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), sepsisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose).

Relative kontraindikasjoner

Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt.

Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sår-området først dekkes med egnet sårbandasje eller forbindelse før kompresjonsbekledningen påføres. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det allikevel skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, bør du oppsøke lege eller faghandelen for medisinske produkter. Dersom du vet at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som finnes i dette produktet, bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/uhell som oppstår på grunn av ikke sakkyndig omgang eller ikke forskriftsmessig bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten.

Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid.

Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

Tilleggsinformasjon for produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektrisitet, bør det unngås direkte kontakt med elektriske kilder. Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver/ Juzo Dynamic Silver bør i våt tilstand ikke komme i berøring med metall (f.eks. kleshengere av metall), sølvet i teksten kan derved bli misfarget.

Tilleggsinformasjon for Dip Dye Collection

Ved Juzo kompresjonsstrømper og kompresjonserme i Dip Dye dreier det seg om et unikum. Forløpet av fargen på de enkelte strømpene er individuelt og kan derfor kun bli betinget reproduisert. På grunn av produksjonsprosessen kan små fargeavvik forekomme.

Tilleggsinformasjon for Batik Collection

Ved Juzo kompresjonsstrømper, kompresjonsstrømpebukser og kompresjonserme i Batik design dreier det seg om et unikum. Det fargete mønsteret på de enkelte strømpene som er håndlaget, er enestående og kan derfor heller ikke reproduseres. Det kan oppstå ubetydelige fargeendringer etter første vask. Ved denne produksjonsmåten oppstår den typiske krøll optikken. Denne kan kun sees når produktet ikke er i bruk, når strømpen blir trukket på, synes det ikke. På grunn av den spesielle fargeteknikken, er disse kompresjonsstrømpene, kompresjonsstrømpebukser og kompresjonsermer noe lenger enn vanlige produkter uten Batik design når de ikke trekkes på. Dette har imidlertid ingen innflytelse på passformen og nøyaktigheten av den medisinske virkningen.

EL

Problemløst bruk

Hvordan bruke kompresjonsstrømper og kompresjonsermer? Bruk kompresjonsstrømper og kompresjonsermer som et unikum. Det fargete mønsteret på de enkelte strømpene som er håndlaget, er enestående og kan derfor heller ikke reproduseres. Det kan oppstå ubetydelige fargeendringer etter første vask. Ved denne produksjonsmåten oppstår den typiske krøll optikken. Denne kan kun sees når produktet ikke er i bruk, når strømpen blir trukket på, synes det ikke. På grunn av den spesielle fargeteknikken, er disse kompresjonsstrømpene, kompresjonsstrømpebukser og kompresjonsermer noe lenger enn vanlige produkter uten Batik design når de ikke trekkes på. Dette har imidlertid ingen innflytelse på passformen og nøyaktigheten av den medisinske virkningen.

Centrum barmhjertighets bruk av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Opplysninger om bruk

Opplysninger om bruk av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Opplysninger om bruk av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer

1. Anvendelse av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).
2. Anvendelse av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).
3. Anvendelse av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Opplysninger om bruk av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer

4. Anvendelse av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).
5. Anvendelse av kompresjonsstrømper og kompresjonsermer er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Τμήματα χεριού

Εισαγάγετε το άνω άκρο απευθείας στο βοήθημα. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο 3.

Μανίκια συμπίεσης με στερέωση στην κοιλιακή-ραχιαία περιοχή

6. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο 1–3. Στη συνέχεια, κλείστε τους γάντζους μπροστά από το στήρνο και βεβαιωθείτε ότι το κάτω άκρο του βοηθήματος εφαρμόζει σωστά γύρω από τον ώμο.

Λάβετε υπόψη τα εξής

Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπίεσης μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπίεσης θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Ο ρουχισμός συμπίεσης Juzo είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αιμοφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα σε ρουχισμό συμπίεσης με άκρο συγκράτησης: Τα χέρια πρέπει να είναι αποτρίχωμένα και να μην φέρουν λάδια, πούδρα, κρέμες και αιμοφές. Απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Η ραμμένη ετικέτα (εφόσον υπάρχει) είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση, κλείνετε όλα τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν!). Πριν από την πλύση ρουχισμού συμπίεσης, προτείνεται το γύρισμα του ανάποδα. Πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψει). Εφόσον είναι δυνατό, πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (40 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλύνετε το προϊόν χωρίς να το στυψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπίεσης σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε

τον ρουχισμό συμπίεσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφήνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπίεσης Juzo.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπίεσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλειψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια ναυτίρας, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις

Χρόνιες φλεβικές παθήσεις:

Φλεβικές δυσπλασίες

Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις:

Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση, θρόμβωση βαθύων βραχίονα, κατάσταση μετά από θρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο, πρόληψη θρόμβωσης σε κινούμενους ασθενείς

Οιδήματα:

Λεμφοοιδήματα, μετατραυματικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα επαναμιάτωσης, ιδιοπαθή κυκλικά οιδήματα, λιποοιδήματα, καταστάσεις στένωσης λόγω ακινησίας (πάρωση και μερική παράση των άκρων), οιδήματα που προκαλούνται από φαρμακευτική αγωγή, εάν δεν είναι δυνατή η αλλαγή

Μετά από εγκαύματα και για τη θεραπεία ουλών προτείνονται τα ειδικά προϊόντα της εταιρείας μας θεραπείας ουλών.

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg κουτούπιέ). Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σπηκτική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens.

Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά του προϊόντος, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοι χτών πληγών στην περιοχή πριν από την εφαρμογή του ρουχισμού συμπίεσης πρέπει να καλύπτεται την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο. Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Κατά την σωστή χρήση δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια. Αν όμως εμφανιστούν αρνητικές μεταβολές (π.χ. ερεθισμοί δέρματος) κατά τη διάρκεια της ιατρικής εντολής για εφαρμογή, τότε παρακαλούμε απευθυνθείτε αμέσως στον γιατρό σας ή στο ειδικό κατάστημα ορθοπαιδικών ειδών. Αν υπάρχει μη ανεκτικότητα για ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν τη χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Η κατασκευάστρια δεν ευθύνεται για ζημιές/τραυματισμούς, που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό ή χρήση εκτός προορισμού.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2. Γραφ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για προϊόντα με άργυρο

Το ασήμι είναι αγωγός θερμότητας και ηλεκτρικού, γιαντό πρέπει να αποφεύγεται η άμεση επαφή με πηγές ηλεκτρικού. Το Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver να μην έρχεται υγρό σε επαφή με μέταλλα (π. χ. μεταλλικές κρεμάστρες). Έτσι μπορεί να ξεβλάψει το ασήμι στο ύφασμα.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την κολεξιών Dip Dye Collection

Όσον αφορά τις κάλτσες συμπίεσης και τα μανίκια συμπίεσης Juzo σε σχέδιο Dip Dye πρόκειται για μοναδικά κομμάτια. Το ντεγκραντέ των επιμέρους τεμαχίων είναι ειδικά προσαρμοσμένο και μπορεί να αναπαράχεται μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Λόγω της διαδικασίας κατασκευής, ενδέχεται να παρατηρηθούν μικρές αποκλίσεις στο χρώμα.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την κολεξιών Batik Collection

Όσον αφορά τις κάλτσες Καλσόν συμπίεσης συμπίεσης και τα μανίκια συμπίεσης Juzo σε σχέδιο Μπατίκ πρόκειται για μοναδικά κομμάτια. Το χρωματικό μοτίβο αυτών των μοναδικών κομματιών τα οποία είναι φτιαγμένα στο χέρι είναι επίσης μοναδικό στο είδος του και γι' αυτόν τον λόγο δεν μπορεί να αναπαράχεται. Επίσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί ελαφρύς αποχρωματισμός μετά την πρώτη πλύση. Με την διαδικασία της παραγωγής δημιουργείται η τυπική οπτική των πτυχώσεων. Αυτές μπορείτε να τις δείτε στο προϊόν το οποίο δεν το φοράτε όχι όμως όταν το φοράτε. Λόγω της ειδικής τεχνικής βαψίματος αυτές οι κάλτσες συμπίεσης, Καλσόν συμπίεσης και τα μανίκια συμπίεσης όταν δεν τις/τα φοράτε είναι λίγο μακρύτερα σε σύγκριση με τα προϊόντα χωρίς το σχέδιο Μπατίκ. Αυτό όμως δεν έχει καμία επίδραση στην ακρίβεια προσαρμογής και στην ιατρική αποτελεσματικότητα.

TR

Kullanım amacı

Kompresyon terapisi, venöz hastalıklar ve lenf drenaj bozuklukları için harici, yüzey basıncı uygulaması önlemlerini içerir. Yüzey basıncı sayesinde ödem oluşumu önlenmeli ve venöz dönüş veya lenf drenajı desteklenmelidir. Kompresyon gijysisi, aşağıdan yukarıya doğru azalmakta olan optimum bir basınç eğrisine sahiptir. Kompresyon tedavisinin ana odağı venöz ve ödem hastalıklarının tedavisidir. Ekstremitelerde kompresyon yapan, saran ve elastik iki yönlü kumaşlar veya örme kumaşlar

kullanılmaktadır. Kompresyon tedavisi genellikle uzun süreli bir tedavidir ve tıbbi endikasyon olması halinde doktorun talimatıyla hastanın kendisi tarafından kullanılan uygun ürünler gerektirir.

Kullanım talimatları

Doğru kullanımı için yetkili satıcınıza danışın. Kompresyon giysilerini sabah kalktıktan hemen sonra giyin. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vb. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle **Juzo özel eldiven** kullanılmasını tavsiye ediyoruz. Kompresyon giysilerinizin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırabilirsiniz.

Örgülü bitişli veya tutucu kenarlı (silikon bant) kompresyon kolları

1. Kolları üstten yarıya kadar sola kıvrın.
2. **a** Kolları kıvrımla birlikte elin üstünden ve ardından kolun üstünden geçirin ve kıvrımın dirseğe ulaşmasını sağlayın.
b Kompresyon kolları ile eldiveni: Eldiveni veya parmağınızı doğrudan eldivenin içine sokun. Eldiven doğru şekilde giyildiğinde parmakların arasında kırıksık ve boşluk olmamalıdır.
3. Katlanmış kollar kısmını dirsek üzerinde şekillendirin ve omuza doğru adım adım ilerleyin. Desteğin örgü kumaşını, kolun tamamında iyi oturacak ve kumaşa kat oluşmayacak şekilde dağıtın. Destek düzgün şekilde geçirildiyse, hareketi kısıtlamaz. İpucu: Giymeden önce yapışkan kenarı (varsa) çevirin.

Omuz vatkalı ve askılı veya sütyen bağlantılı kompresyon kolları

4. Daha sonra çorabı, başını ve çorabın geçirilmediği kolun üzerine yerleştirmek için bant uçlarını birbirleriyle bağlayın. Dikkat: Omuz askısı çok gevşek veya çok sıkıysa, omuz askısının uzunluğunu ayar kısıcından değiştirilebilir.
5. Sütyen sabitlemesi mevcut ise yapışkan bantı sütyen askısına geçirip askıyı kapatın.

Kol segmanları

Kolonuzu doğrudan desteğin içine sokun. Madde 3'de açıklanan şekilde devam edin.

Ventrodorsal sabitlemeli kompresyon kolları

6. Madde 1–3'te açıklanan şekilde devam edin. Ardından kancaları göğüs kemiklerinin önünde kapatın ve ürünün alt kısmının doğru bir şekilde göğüs kafesinin etrafına oturduğundan emin olun.

Lütfen şunlara dikkat edin

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıya teslim edilmelidir. Juzo kompresyon giysisiz yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilere karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Yapışkan kenarlı kompresyon giysilerinde şunlara dikkat edin: Kollardaki tüyler alınmış ve yağ, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir. Dikilmiş tekstil etiketi (varsa) ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketdeki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar/feruarlar (varsa) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon kıyafetini sola çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysisiz, hassas veya narin yıkama programında (40 °C) mümkünse günlük olarak yıkanmalıdır. İpucu: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkamayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıcağı sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen narin giysiler için alan programı kullanın (kurutucu için uygundur: etiketine bakın). Juzo kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysisinin 6 aylık kullanımı süresi eklenir. Bu kullanımı süresi doğru muameleyle (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanımı ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş

üzerine üretilen ürünler hemen kullanımı içindir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklemeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Endikasyonları

Kronik venöz hastalıklar:

Venöz malformasyonlar

Tromboembolik venöz hastalıklar:

Yüzeysel venöz tromboz, kol ven trombozu, tromboz sonrası durum, post-trombotik sendrom, ayakta tedavi göre hastalarda tromboz profilaksisi

Ödemler:

Lenf ödem, travma sonrası ödem, ameliyat sonrası ödem, ameliyat sonrası reperfüzyon ödemi, dögüsel idiyopatik ödem, lipödem, hareketsizlik sonucu tıkanma durumları (ekstremitelerin parezi ve kısmi parezi), ilaca bağlı ödem, değişim mümkün değilse

Yanıklardan sonra ve skar tedavisi için, skar tedavisi için özel ürünlerimizi kullanmanızı öneririz.

Mutlak kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO₂ < 20 mmHg ayak sırtı). Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens.

Rölatif kontrendikasyonlar

Belirgin sızan dermatozlar, ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diyabetes mellitusta), primer kronik poliartrit.

Önemli

Bakım alanında acık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sarğı veya bandaj ile kapatılmalıdır. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri

Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, doktorun talimatı üzerine kullanılması esnasında negatif değişiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya çıkarsa, lütfen derhal doktora veya tıbbi ürün satan yetkili mağazaya başvurunuz. Bu ürünün içindeki maddelerden birine veya bazılarına karşı uyumsuzluk gösterdiği bilinen hastanın ürünü kullanmadan önce doktorla görüşmesi uygundur. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Usule aykırı veya amaç dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan / yaralanmalardan üretici sorumlu tutulamaz.

Ürüne ilgili olarak, örneğin örgü kumaşa hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir.

Lütfen bu esnada geçerli yerel / ulusal talimatları dikkate alın.

Gümüş içeren ürünlerle ilgili ek bilgi

Gümüş ısıyı ve elektrik'i iletebilir, doğrudan elektrik kaynağına temastan korunmak gerek. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver, ıslak vaziyette, metal ile (örneğin metal askılarla) temas etmemelidir. Aksi halde tekstilde bulunan gümüş renk değişebilir.

Dodatočné informácie pre Dip Dye Collection

Dip Dye desenli Juzo tıbbi kompresyon çoraplarının ve kompresyon kolluklarının her biri eşli olmayan özgün birer ürün olarak üretilmektedir. Her biri özgün birer eser olan bu üründen görülen renk geçişi eşsiz olduğundan, tıpatıp aynı renk geçişinin üretimde tekrar elde edilmesi mümkün olmayabilir. Üretim sürecinden kaynaklanan hafif renk farklılıkları olabilir.

Dodatočné informácie pre Batik Collection

Batik desenli Juzo tıbbi kompresyon çoraplarının, kollu çorap ve kompresyon kolluklarının her biri eşli olmayan özgün birer ürün olarak üretilmektedir. El ile üretilen bu parçaların her birinin renk desenleri eşsiz olup tekrarı yoktur. İlk yıkamadan sonra hafif renk değişiklikleri de meydana gelebilir. Üretiminde uygulanan yöntem, tipik kırışık görünümün kırışık oluşmasına neden olmaktadır. Bu görünüm sadece giyildenden önce vardır,

gijildiginde ise kaybolur. Özel boyama tekniği nedeniyle bu kompresyon çorapları, külotlu çorap ve kompresyon kollukları giyilmediği zaman batık desenli olmayan ürünlerden biraz daha uzundur. Bu durum, çorap ve kollukların bacağa ve kola oturma hassasiyetini ve tıbbi etkisini etkilemez

HR

Namjenska upotreba

Kompresivna terapija obuhvaća mjere vanjske, površinske primjene pritiska kod tegoba s venama i smetnjama limfotoka. Površinskim pritiskom treba se spriječiti nastanak edema i potpomoci povrat venske krvi, odnosno limfotoka. Kompresivna odjeća ima optimalnu raspodjelu pritiska, koji se smanjuje odozdo prema gore. Težište primjene kompresivne terapije je u liječenju tegoba s venama i edemima. Pri tome se na ekstremitetima koriste kompresivne, obavijajuće i dvosmjerno elastične tkanine, odnosno pletiva. U pravilu, kompresivna terapija je dugotrajno liječenje i zahtijeva odgovarajuće proizvode koje pacijenti u slučaju medicinske indikacije moraju samostalno primjenjivati po.

Upute za primjenu

Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja. Oštri nokti ili prsteni oštiri rubova, itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu

specijalnih Juzo rukavica. Kako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti.

Kompresijski rukav sa zatvaračem od pletiva ili rubnom kopčom

1. Navucite rukav s gornje strane do polovice prema ultra.
2. a Navlačite tako preokrenuti rukav preko šake i dalje preko ruke dok preokrenutim dijelom ne dodete do lakta.
b Kompresivni rukav s rukavica: Stavite ruku odnosno prste izravno u terapijski proizvod. Ako je ispravno navučena ne smije u prostoru između prstiju biti nabora i praznog prostora.
3. Oblikujte preokrenuti dio rukava preko lakta i postepeno ga navucite do ramena. Rasporedite pletivo pomagala tako da po cijeloj dužini ruke dobro prijanja i da nema nabora. Kad je pomagalo pravilno stavljeno, ono ne ograničava pokrete. Savjet: prije povlačenja okrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji).

Kompresijski rukavi sa plećnom kapicom i hvatnim remenom ili pričvršćivačem grundjaka

4. Međusobno spojite krajeve traka kako biste nakon toga omču stavili preko glave i ruke na kojoj ne nosite pomagalo. Pažnja: Ako je naramenica prelabava ili prezategnuta, njezinu dužinu možete promijeniti koristeći zatezač za podešavanje.
5. Ako je riječ o modelu s pričvršćenjem na grudnjak, provucite čičak traku oko naramenice grudnjaka i zatvorite je.

Segmenti za ruku

Stavite ruku izravno u terapijski proizvod. Postupite kako je opisano u točki 3.

Kompresivni rukav s ventro-dorzalnim pričvršćivanjem

6. Postupite kako je opisano u točki 1–3. Sada zatvorite kukice ispred prsne kosti i provjerite da donji dio terapijskog pomagala uredno pristaje oko prsnog koša.

Molimo obratite pozornost

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Vaša Juzo kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Pri samostojećem kompresivnom odjećom pripazite na sljedeće: Ruke trebaju biti depilirane i na njih nemojte nanositi ulja, puder, kreme i masti. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba. Ušivena tekstilna etiketa (ako postoji) važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje

Pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na „krivu stranu“. Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (40 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago

sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici; pogledajte tekstilnu etiketu). Kompresivna odjeća tvrtke Juzo ne smije se kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutačnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacije

Kronične bolesti vena:

Venske malformacije

Tromboembolijske bolesti vena:

Površinska venska tromboza, venska tromboza ruke, stanje nakon tromboze, posttrombotski sindrom, profilaksa tromboze kod pokretnih pacijenata

Edemi:

Limfedemi, posttraumatski edemi, postoperativni edemi, postoperativni reperfuzijski edemi, ciklički idiopatski edemi, lipedemi, kongestivna stanja kao posljedica nepokretnosti (pareze i djelomične pareze ekstremiteta), edemi uvjetovani lijekovima ako nije moguća promjena

Nakon opekline i za liječenje ožiljaka preporučujemo naše specijalne proizvode za terapiju ožiljaka.

Apsolutne kontraindikacije

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg gorњи dio stopala). Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens.

Relativne kontraindikacije

Izražen vlačne dermatoze, nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitus), primarni kronični poliartritis.

Važno

Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obući kompresivna odjeća. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dođe do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvodae ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale nestruenim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti.

Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada.

Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih / državnih smjernica.

Dopunska informacija za proizvode sa srebrom

Kako je srebro vodič topline i elektriciteta, treba izbjegavati direktan kontakt sa električnim izvorima. Juzo Expert Silver /

Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver w mokrom stanie nie bioredo doći do doticaj sa metalima (sa metalnim vješalicama za odjeću npr.). Time bi srebro u tekstilu naime, moglo promijeniti boju.

Dopunska informacija za Dip Dye Collection

Kod kompresijskih čarapa Juzo i kod kompresijskih rukava u Dip Dye- dizajnu radi se o unikatima. Tijek boja pojedinačnih komada je individualan i može se dakle samo uvjetno reproducirati. Uvjetovan proizvodnim procesom moguća su mala odstupanja u boji.

Dopunska informacija za Batik Collection

Kod kompresijskih čarapa Juzo, kompresijskih gaćice i kod kompresijskih rukava u batik- dizajnu radi se o unikatima. Uzorkovanje boja kod ručno izradjenih pojedinačnih primjeraka je unikatno, te se zbog toga ne može reproducirati. Može također doći do malih promjena boje nakon prvog pranja. Kroz postupak proizvodnje nastaje tipična optika zgužvanosti. Ona se može vidjeti samo kod proizvoda koji nisu nošeni, ali ne i u stanju nošenosti. Zbog specijalne tehnike bojenja su kompresijske čarape, kompresijskih gaćice i kompresijski rukavi u nenošenom stanju malo duži od proizvoda bez batik- dizajna. Ovo međutim nema nekog uticaja na točnost pristajanja ili na medicinsku djelotvornost.

PL

Przeznaczenie

Terapia uciskowa polega na wywieraniu zewnętrznego, powierzchniowego nacisku w przypadku doległości żylnych i zaburzeń drenażu limfy. Nacisk powierzchniowy zapobiega powstawaniu obrzęków i wspomaga odpływ krwi żyłnej oraz drenaż limfatyczny. Odzież uciskowa wywiera optymalny ucisk, który zmniejsza się ku górze. Głównym celem stosowania terapii uciskowej jest leczenie doległości żylnych i obrzęków. Na kończynach stosuje się kompresję, obejmując, elastyczne tkaniny lub dzianiny rozciągliwe w dwóch kierunkach. Terapia uciskowa wiąże się z regułą z długotrwałym leczeniem wymagającym odpowiednich produktów, które w przypadku wskazań medycznych pacjent stosuje samodzielnie na zalecenie lekarza.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu. Ostre, niespiżowane

poznackie lub pierścienki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy **specjalne rękawice Juzo**. Aby zwiększyć komfort noszenia odzieży uciskowej, można podczas noszenia co jakiś czas lekko unieść samonośne obrzeże (jeśli jest).

Rękaw uciskowy ze ściągaczem lub krawędzią samonośną

1. Wywrócić rękaw na lewą stronę od góry aż do połowy długości.
2. a) Naciągnąć rękaw z podwiniętą częścią na dłoń, następnie na przedramię, aż do łokcia.
b) Rękawy uciskowe z rękawicą uciskową: Wsunąć rękę lub palec bezpośrednio do produktu. Przy prawidłowym dopasowaniu nie powinny występować zmarszczenia ani puste przestrzenie między palcami.
3. Wymodelować podwinioną część rękawa wokół łokcia i stopniowo nakładać dalej w kierunku barku. Rozłożyć dzianinę tak, aby dokładnie i bez pofałdowań przylegała na całej długości ramienia. Prawidłowo założony produkt nie ogranicza ruchów. Rada: Przed założeniem wywrócić samonośne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę.

Rękaw uciskowy z nadramiennikiem i paskiem podtrzymującym lub z przypięciem do biustonosza

4. Połączyć ze sobą końce pasów, a następnie przełożyć pętlę przez głowę i niezaopatrzone ramię. Uwaga: Jeśli pasek mocujący jest za luźny lub za ciasny, można zmienić jego długość za pomocą zacisku regulacyjnego.
5. Jeśli jest mocowanie do biustonosza, owinąć rzep wokół ramięczka biustonosza i zapiąć go.

Elementy na ramię

Wsunąć rękę bezpośrednio do produktu. Postępować jak opisano w punkcie 3.

Rękaw uciskowy z mocowaniem brzuszo-grzbietowym

6. Postępować jak opisano w punktach 1–3. Teraz zamknąć haczyki na mostku i upewnić się, że dolny koniec bolero dokładnie przylega do klatki piersiowej.

Uwaga

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Odzież uciskowa Juzo jest w dużym stopniu odporna na olejek, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu

specjalistycznego w celu sprawdzenia. W przypadku odzieży uciskowej samonośnej, proszę przestrzegać: z ramion należy usunąć owłosienie, nie smarować olejkami, pudrem, kremami ani maszczami. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę. Wszysła etykieta tekstylna (jeśli jest) zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykietce tekstylnej lub informacji wydrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40 °C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna). Odzieży uciskowej Juzo nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiału

Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykietce tekstylnej lub nadruku.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres

trwałości Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykietce na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na

miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganej części ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania

Przewlekłe choroby żył:

Malformacje żyłne

Zakrzepowo-zatorowe choroby żył:

Zakrzepica żył powierzchownych, zakrzepica żył ramienia, stan po zakrzepicy, zespół pozakrzepowy, profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych

Obrzęki:

Obrzęki limfatyczne, obrzęki pourazowe, obrzęki pooperacyjne, pooperacyjne obrzęki reperfuzyjne, cykliczne obrzęki idiopatyczne, obrzęki lipidowe, zastój krwi wskutek unieruchomienia (niedowład i częściowy niedowład kończyn), obrzęki spowodowane lekami, jeśli nie jest możliwa zmiana

Po oparzeniach i w celu leczenia blizn zalecamy nasze specjalne produkty do leczenia blizn.

Bezwzględne przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO₂ < 20 mmHg na grzbiecie stopy). Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyn dolnej.

Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja nacisku lub składników produktu, silne zaburzenia czucia w kończynie, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów.

Ważne

Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy ostonić odpowiednim opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

W razie prawidłowego zastosowania przeciwwskazania nie są znane. Gdyby jednak powstały zmiany (np. podrażnienia skóry) podczas stosowania, proszę natychmiast skontaktować

się z lekarzem lub specjalistycznym sklepem medycznym. Gdy znana jest nietolerancja jednego lub kilku składników tego produktu, proszę się konsultować z lekarzem przed stosowaniem. Jeśli objawy nasilą się podczas stosowania produktu, zdjęć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/urazy powstałe wskutek nieodpowiedniego lub niecelowego stosowania.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

Informacja dodatkowa dotycząca produktów ze srebrem

Dlatego że srebro może przewodzić prąd i ciepło, należy uniknąć bezpośredniego kontaktu ze źródłami prądu elektrycznego. Wyroby Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver w stanie mokrym nie powinny mieć styczności z metalami (np. z metalowymi wieszakami ubraniami), Srebro w materiale przez to mogłoby się zbarwiać.

Informacje dodatkowe do Dip Dye Collection

Pończochy oraz rękawy uciskowe Juzo w Dip Dye wzory to unikatki. Przejście kolorów unikatów jest indywidualne, w związku z czym tylko częściowo da się odtworzyć. Ze względu na proces produkcji możliwe są lekkie różnice kolorystyczne.

Informacje dodatkowe do Batik Collection

Pończochy, rajstopy uciskowe oraz rękawy uciskowe Juzo w batikowe wzory to unikatki. Dobór barw ręcznie zrobionych unikatów jest każdy jedyny w swoim rodzaju i nie może być reprodukowany. Po pierwszym praniu może wystąpić nieznaczna zmiana koloru. Typowe wyrażenie poginięcia wynika z metody produkcji. Poginięcie należy widzieć na produkcie nie noszonym, ale nie w stanie noszonym. Z przyczyny wyjątkowej metody farbowania pończochy, rajstopy uciskowe oraz rękawy uciskowe w stanie nie noszonym są trochę dłuższe niż produkty bez wzorów batikowych. Nie ma to jednak wpływu na dokładność dopasowania oraz na efektywność medyczną.

Celowe назначение

Компрессионная терапия включает в себя меры в виде применения наружного, плоскостного давления при венозных расстройствах и нарушениях лимфооттока. Плоскостное давление должно предотвращать образование отеков и поддерживать венозный возврат или лимфоотток. Компрессионные изделия обеспечивают оптимальное распределение давления, уменьшающегося по направлению снизу вверх. Основное назначение компрессионной терапии — лечение венозных заболеваний и отеков. Для этого используются компрессионные, обволакивающие и эластичные двухкомпонентные ткани или трикотаж. Компрессионная терапия, как правило, представляет собой длительный процесс и требует соответствующих продуктов, которые используются пациентом по назначению врача при наличии медицинских показаний.

Указания по применению

Ваш фармацевт покажет, как правильно им пользоваться. Надевайте компрессионное изделие сразу после пробуждения. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми краями и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать **специальные перчатки Juzo**. Для повышения удобства ношения компрессионной одежды можно несколько раз в течение периода носки слегка приподнять кромку на «липучке» (если она есть).

Компрессионный рукав с вязаной резинкой или прилипающей кромкой

1. Выверните рукав наизнанку сверху вниз до середины.
2. а Натягивайте рукав со свернутой частью на кисть и дальше по руке, пока свернутая часть не достигнет локтя.
 б Компрессионный рукав с перчатка: Вставьте кисть руки или палец непосредственно в изделие. При правильной посадке между пальцами не должно быть складок или пустого пространства.
3. Распределите свернутую часть рукава по локтевому сгибу и постепенно натягивайте рукав в направлении плеча. Расправьте изделие так, чтобы трикотаж хорошо прилегал по всей длине руки, не образуя складок. Если изделие надето правильно, оно не ограничивает движений. Совет: при наличии кромки на «липучке» перед надеванием отверните ее наружу.

Компрессионный рукав с наплечником и ремнем или креплением на бюстгальтере

4. Соедините концы ремня друг с другом, а затем прокиньте петлю за голову и через другую руку. Внимание: Если плечевые ремни слишком свободные или слишком тесные, вы можете изменить их длину с помощью регулировочного зажима.
5. Если есть крепление бюстгальтера, оберните ленту-липучку вокруг ремешка бюстгальтера и застегните ее.

Сегменты для руки

Проденьте руку непосредственно в изделие. Действуйте, как описано в пункте 3.

Компрессионный рукав с вентро-дорсальным креплением

6. Действуйте, как описано в пунктах 1–3. Теперь застегните крючки перед грудной и убедитесь, что нижний конец изделия плотно прилегает к грудной клетке.

Обратите внимание

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Компрессионный трикотаж Juzo обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. При использовании компрессионного трикотажа с кромкой на «липучке» учитывайте, что на руки не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком. Вшитая текстильная этикетка (если имеется) имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Перед стиркой необходимо застегнуть все застегжки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой компрессион-

ных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (40 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выколакивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разорванной сушки: см. текстильную этикетку). Компрессионный трикотаж Juzo не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке или напечатанную информацию.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания

Хронические заболевания вен:
Венозные мальформации

Тромбозомболические заболевания вен:
Тромбоз поверхностных вен, тромбоз вен верхних конечностей, состояние после тромбоза, посттромботический синдром, профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки:

Лимфатические отеки, посттравматические отеки, послеоперационные отеки, послеоперационные реперфузионные отеки, циклические идиопатические отеки, липедема, отеки вследствие неподвижности (парез и частичный парез конечности), отеки вследствие приема лекарств при невозможности сменить препарат

После ожогов и для лечения рубцов мы рекомендуем использовать наши специальные продукты для лечения рубцов.

Абсолютные противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление на палец ноги < 30 мм рт. ст. или TcPO₂ < 20 мм рт. ст.). Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, сняя болевая флегмазия.

Относительные противопоказания

Мокнувшие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость давления или компонентов изделия, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит.

Важно

Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если во время предписанного применения все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста незамедлительно к Вашему врачу или в специализированный медицинский салон. Если Вам

известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь, пожалуйста, перед применением с Вашим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Производитель не несет ответственности за ущерб/повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

Дополнительная информация для изделий с серебром

Поскольку серебро может проводить тепло и электричество, следует избегать прямого контакта с источниками электрического тока. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver во влажном состоянии не должны соприкасаться с металлами (например металлическими вешалками-плечиками). Серебро в текстиле может вследствие этого окраситься.

Дополнительная информация для коллекции Dip Dye Collection

Компрессионные чулки и компрессионные рукава Juzo дизайна «Dip Dye» представляют собой единичные экземпляры. Цветовой градиент каждого изделия строго индивидуален и поэтому может быть воспроизведен только в ограниченной степени. Из-за особенностей производственного процесса возможны небольшие различия в RU цветовых оттенках.

Дополнительная информация для коллекции Batik Collection

Компрессионные чулки, колготки компрессионные и компрессионные рукава Juzo дизайна «батик» представляют собой единичные (уникальные) экземпляры. Цветовой

орнамент изготовленных вручную изделий уникальный и поэтому не может быть воспроизведен. Кроме того, могут быть незначительные изменения цвета после первой стирки. В результате использованной технологии изделия приобретают типичный вид «мятой ткани». Однако это за-метно лишь на ношеном изделии, но не видно в ношеном состоянии. Ввиду специальной технологии окрашивания эти компрессионные чулки, колготки компрессионные и компрессионные рукава в ношеном состоянии несколько длиннее, чем изделия без дизайна «батики». Однако это не оказывает влияния на точность посадки чулка на ноге и его лечебную эффективность.

SK

Stanovenie účelu

Kompresná terapia zahŕňa opatrenia vonkajších, plošných tlakových aplikácií pri problémoch so žilami a poruchách lymfatického odtoku. Pomocou plošného tlaku sa preventívne bráni vzniku edémov a venóznemu spätnému toku alebo lymfatickému odtoku. Kompresný odev má optimálny priebeh tlaku, ktorý je vždy menší zdola hore. Ťažisko používania kompresnej terapie spočíva v ošetrovaní chorôb žíl a edémov. Pritom sa používajú komprimačné, krycie a elastické tkaniny alebo pleteniny s dvomi otvormi na extrémnych miestach. Kompresná terapia je spravidla dlhodobá liečba a vyžaduje príslušné výrobky, ktoré dokáže pacient sám používať po predložení medicínskej indikácie na lekárskej predpis.

Pokyny k používaniu

Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresný odev hneď ráno potom, čo vstanete. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie **špeciálnych rukavíc Juzo**. Aby sa zlepšilo pohodlné nosenie Vášho kompresného odevu, môžete prilnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii) viackrát zľahka nadvihnúť počas doby nosenia.

Kompresný rukáv s uzáverom z pleteniny alebo prilnavým okrajom

1. Navlečte hornú polovicu rukávu cez dolnú polovicu rúkav.
2. a) Natiahnite rukáv s vyhrnutým lemom na ruku a ďalej smerom k ramenu, kým nedosiahne vyhrnutý lem lakeť.
b) Kompresný rukáv s rukavica: Vložte ruku alebo prsty priamo do ošetrovacej pomôcky. Pri správnom upevnení by

nemali vznikať v priestoroch medzi prstami záhyby a duté priestory.

3. Potom musíte vytvarovať vyhrnutú časť rukáva na lakť a natiahnite postupne po rameno. Rozdeľte pleteninu ošetrovacej pomôcky tak, aby dobre priliehala po celej dĺžke ruky a aby nedochádzalo k vzniku záhybov. Keď je ošetrovacia pomôcka natiahnutá podľa predpisov, neobmedzuje pohyby. Tip: Obráťte prilnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii) pre k natiahnutím.

Kompresný rukáv s krytom ramien a upevňovacím popruhom alebo upevnením na podprsenku

4. Spojte navzájom konce pásu, aby ste potom uložili pútku cez hlavu a ruku bez pančuchy. Pozor: Pokiaľ by bol nosič na ramená príliš voľný alebo príliš úzky, môžete zmeniť dĺžku nosiča na ramená pomocou nastavovacej svorky.
5. Pri existujúcom upevnení podprsenky uviažte upevňovací pás okolo ramienka podprsenky a uzavrite ho.

Časti ruky

Strčte ruku priamo do ošetrovacej pomôcky. Postupujte tak, ako je to popísané v bode 3.

Kompresné rukávniky s ventro-dorzálnym upevnením

6. Postupujte tak, ako je to popísané v bode 1–3. Uzavrite potom háčiky pred hrudnou kosťou a uistite sa, že dolný koniec odevu presne sedí okolo hrudného koša.

Rešpektujte prosím

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Váš kompresný odev Juzo je veľmi odolný proti olejom, masť, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Rešpektujte pri pančuchách s prilnavým okrajom: Ruky musia byť bez chlupov a tiež bez oleja, púdry, krémov a masť. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami - mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu. Všetá textilná etiketa (ak je k dispozícii) je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobu. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Pred práním sa musia uzavrieť

zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev pred práním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresná odev separátne (možnosť púšťania farby). Váš kompresný odev by sa mal prať pokiaľ možno každý deň v úspornom alebo jemnom pracom režime (40 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmykať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesašite na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodné do sušičky: pozri textilnú nálepku). Kompresný odev Juzo sa nesmie chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našej textilnej etikete alebo natlačených údajoch.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, nafaňovaní a sťahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Vyhodenia na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tela môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používania 6 mesiacov.

Indikácie

Chronické ochorenia:
Venózne malformácie

Tromboembolické venózne choroby:

Povrchová venózna trombóza, trombóza žil ramena, stav po trombóze, posttrombotický syndróm, profylaxia trombózy u mobilných pacientov

Edémy:

Lymfedém, posttraumatický edém, pooperačný edém, pooperačný reperfúzný edém, cyklický idiopatický edém, lipedém,

zápcha v dôsledku nehybnosti (parézy a čiastočná paréza končatín), edém spôsobený liekmi, ak nie je možná žiadna zmena

Po popálení a po ošetrovaní šije odporúčame používať naše špeciálne výrobky na liečenie šije.

Absolútne kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg priehlavok). Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens.

Relatívne kontraindikácie

Výrazné mokvajúce dermatózy, neznášanlivosť na tlak alebo obsahové látky produktu, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída.

Dôležité

Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplastou na rany alebo bväzom ešte predtým, než sa natiahne kompresný odev. Pri nedodržaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenia zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekársky personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vašu predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie.

Rešpektujte pritom platné miestne / národné predpisy.

Doplňková informácia pre výrobky s obsahom striebra

Pretože striebro môže viesť teplo a elektriku, musí sa zabrániť jeho priamemu kontaktu s elektrickými zdrojmi. Výrobky Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver by sa nemali dostávať v mokrom stave do kontaktu s kovmi (napr. kovový viešak na šaty). Striebro v pančuchách by sa tak mohlo prefarbiť.

Dodatočné informácie pre Dip Dye Collection

U kompresných pančúch Juzo a kompresných rukávnikoch s batikovým dizajnom ide o unikáty. Farebná paleta jednotlivých kusov je individuálna a dá sa preto iba podmienenčne reprodukovat'. Na základe výrobného procesu sú možné farebné odchýlky.

Dodatočné informácie pre Batik Collection

U kompresných pančúch Juzo, kompresných pančuchochých nohavíc a kompresných rukávnikoch s batikovým dizajnom ide o unikáty. Vzorová farba ručne vyrábaných samostatných kusov je jedinečná a nedá sa preto reprodukovat'. Môže tiež dôjsť k nepatrným zmenám farby po prvom praní. Prostredníctvom výrobného procesu vzniká typický pokrčený dizajn. Tento je vidieť iba na výrobku, ktorý sa nenosí, ale nie na výrobku, ktorý sa nosí. Na základe špeciálnej techniky farbenia sú tieto kompresné pančuchy, kompresné pančuchové nohavice a kompresné rukávniky v stave, keď sa nenosia, o niečo dlhšie než výrobky bez batikového dizajnu. Nemá to však vplyv na presnosť prispôsobenia a medicínske účinky.

SL

Doloženie mena

Kompresijská terapia zajema ukrepe z uporabo zunanjega, površinskega pritiska pri boleznih ven in motnjah limfnega pretoka. Površinski pritisk naj bi preprečeval nastanek edemov in podpiral venski povratni tok oz. pretok limfe. Pri kompresijskih oblačilih je pritisk optimalno porazdeljen, saj se manjša od spodaj navzgor. Kompresijska terapija je namenjena zlasti zdravljenju venskih bolezni in edema. Pri tem se na okončinah uporabljajo elastične tkanine oz. pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri in ki okončine stiska ter jih ovija. Kompresijska terapija je praviloma dolgotrajno zdravljenje in zanjo so potrebni ustrezni izdelki, ki jih bolnikom, pri katerih obstaja zdravstvena indikacija, predpiše zdravnik, bolniki pa jih uporabljajo sami.

Nasveti za uporabo

Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravičen način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite zjutraj takoj, ko vstanete. Grobi nohti, ki jih niste spili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo **posebnih rokavic Juzo**. Za izboljšanje udobja pri nošenju vaših kompresijskih oblačil lahko oprijemni trak (če sistem opremljen z njim) v času nošenja večkrat rahlo privzdignete.

Kompresijski rokav s pletenim ali oprijemljivim robom

1. Zavijajte zgornjo polovico rokava prek spodnje polovice rokava.
2. a Z glajenjem razvlecite rokav s prepognjenim robom čez dlan in naprej čez roko, dokler s prepognjeno plastjo ne dosežete komolca.
b Kompresijski rokav s rokavica: Dlan oz. prst potisnite neposredno v pripomoček. Pri pravilnem prilaganju med prsti ne sme biti nobenih gub ali votlih prostorov.
3. Prilagodite prepognjeni del rokava na komolcu in ga postopoma povlecite proti ramenu. Pletivo pripomočka namestite tako, da se bo dobro prilagalo po celotni dolžini roke in ne bo nagubano. Če je pripomoček pravilno nameščen, ne omejuje gibljivosti. Nasvet: pred obujanjem nogavice obrnite oprijemljivi rob (če ga nogavica ima).

Kompresijski rokav z ramenskim pokrivalom in pritrilnim trakom ali pritrditvijo na modrček

4. Povežite konca obeh pasov med seboj in zatem namestite zanko čez glavo in roko brez rokavice. Pozor: če je naramnica preohlapna ali pretesna, lahko njeno dolžino nastavite z nastavitveno sponko.
5. Če je na voljo pritrditvev na modrček, napeljite sprimni trak okoli naramnice modrčka in ga zaprite.

Deli za roko

Roko potisnite neposredno v pripomoček. Izvedite postopek, kot je opisan v točki 3.

Kompresijski rokav z ventro-dorsalno pritrditvijo

6. Izvedite postopek, kot je opisan v točkah 1–3. Zdjaj zapnite kaveljčke pred prsnico in se prepričajte, da se spodnji rob pripomočka lepo prilaga prsnemu košu.

Upoštevajte naslednje napotke

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravniika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pri-

pomočkov. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na prijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Pri kompresijskih oblačilih z oprijemljivim robom pazite na naslednje: roke naj bodo depilirane ter brez olj, pudrov, krem in mazil. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi. Všita tekstilna etiketa (če je prisotna) je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upošteвайте navodila za vzdrževanje na vsiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrg (če so nameščene)! Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožamete. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo). Kompresijskih oblačil Juzo ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na vsiti etiketi oz. natisnjenih navodilih.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Naravnost na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravilnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri

zasnovani za 6-mesečni uporabi rok. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije

Kronične venske bolezni:

Venske malformacije

Tromboembolične venske bolezni:

Površinska venska tromboza, venska tromboza rok, stanje po trombozi, posttrombotični sindrom, profilaksa tromboze pri mobilnih pacientih

Edemi:

Limfedem, postravmatski edem, pooperativni edem, pooperativni reperfuzijski edem, ciklični idiopatski edem, lipoedem, zastajanje zaradi negibljivosti (pareza in delna pareza okončin), edemi zaradi zdravlil, kadar ni mogoče predpisati drugega zdravila

Po opeklinah in za nego brazgotin priporočamo uporabo naših specializiranih izdelkov za zdravljenje brazgotin.

Absolutne kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO₂ < 20 mmHg v nartu). Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens.

Relative kontraindikacije

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustreznim oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov.

ov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke.

Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

Dopolnilne informacije za izdelke, ki vsebujejo srebro

Ker srebro lahko prevaja toploto in elektriko, je treba preprečiti neposredni stik z električnimi viri. Izdelek Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver / Juzo Dynamic Silver ne sme priti v stik s kovinami (npr. s kovinskim obešalnikom). Pri tem bi se lahko pojavilo razbarvanje srebra v tkanini.

Dodatne informacije za kolekcijo Dip Dye Collection

Kompresijske nogavice in kompresijski rokavi, izdelani s tehniko barvanja Dip Dye, so unikatni izdelki. Postopek barvanja posameznih kosov je individualen in ga je zato mogoče poustvariti le v omejenem obsegu. Zaradi postopka izdelave so možna manjša barvna odstopanja.

Dodatne informacije za Batik Collection

Kompresijske nogavice Juzo, kompresijske hlačne nogavice in kompresijski rokavi zasnove Batik so unikatni izdelki. Barvni vzorec ročno izdelanih posamičnih kosov je edinstven in ga ni mogoče poustvariti. Poleg tega se lahko barva po prvem pranju. Nekoliko spremeni. Med proizvodnim postopkom se ustvari tipičen naguban vzorec. Ta je viden zgolj na nenošenem izdelku. Zaradi posebne tehnike barvanja so te kompresijske nogavice, kompresijske hlačne nogavice in kompresijski rokavi v nenošenem stanju nekoliko daljši kot izdelki brez zasnove Batik. Slednje pa ne vpliva na prilagajanje izdelka uporabniku in medicinsko učinkovitost.

الاستخدام.

يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

معلومات إضافية للمنتجات المصنوعة من الفضة

ومما ان من الممكن ان تكون الفضة ناقلة للحرارة وموصلة للكهرباء ، لذا يجب تجنب اى اتصال مباشر مع المصادر الكهربائية. Juzo Expert Silver يجب عدم التماس وكذلك ، Juzo Expert Strong Silver بالمعادن اذا كانت مبتلة ورطبة ، مثل ، Juzo Dynamic Silver) شعاعة الملابس المعدنية (لان ذلك قد يؤدي الى تغير لون الفضة في النسيج.

Dip Dye Collection معلومات تكميلية لمجموعة

يتعلق الامر في Juzo الضاغطة بتصميمات فريدة من نوع ديب داي حالة جوارب و اكمام فالانما اللونية للقطع الفردية تعد فريدة من نوعها ولايمكن استنساخها. Dip Dye من الوارد وجود اختلافات طفيفة في الألوان بسبب عملية التصنيع.

Batik Collection معلومات تكميلية لمجموعة

يتعلق الامر في حالة Juzo ال . الضاغطة بتصميمات فريدة من نوع باتيك جوارب واكمام فالانما اللونية للقطع الفردية المصنعة بدويا تعد فريدة من نوعها ولايمكن استنساخها. قد يكون هناك أيضاً تغيرات طفيفة في الألوان بعد الغسيل الأول. وبواسطة تلك الطريقة للتصنيع يكون المنتج مجمدا، ولكن لايمنح ملاحظة ذلك التعجيد الا في المنتج الغير ملبوس، اما في حالة المنتج الملبوس فلايمنح مشاهدة ذلك. ونظرا لتقنية الصباغة الخاصة تكون هذه الجوارب والاكمام اطول قليلا في حالة عدم اللبس من المنتجات التي لاتتميز بتصميم باتيك، ولكن هذا لا يؤثر البتة على التواءم والفعالية الطبية.

واللطيف. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة بعد الغسيل على منشفة وبرية سمكية، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الملابس الضاغطة تعليقاً حرّاً. لا تقم بتجفيفه في المنشفة، ولا على المدفئة، أو في الشمس. عند التجفيف في مجفف الملابس يُرجى استخدام البرنامج (الآمن) مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي. (لا نظيفاً كيميائياً. IZUZ يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة من

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في الملصق القماشي المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

إرشادات التخزين والصلاحيّة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهراً. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم) على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلب. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظراً لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجة لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم (المعني) على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقي الرعاية بالفعل، فيمكن تبرير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضاً في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

دواعي الاستعمال

أمراض الأوردة المزمنة :
التشوّهات الوريدية

أمراض الانسداد التجلطي الوريدي :

تجلط الأوردة السطحية، وحالة ما بعد التخثر، ومتلازمة ما بعد التخثر، تخثر وريد الذراع، الوقاية من التخثر في حالة المرضى كثثري الحركة

الوذمات :

الوذمات اللمفية، ووذمات ما بعد الصدمات، ووذمات ما بعد الجراحات، ووذمات إعادة ضخ ما بعد الجراحة، والوذمات الدورية مجهولة السبب، والوذمات الشحمية، وحالات الاحتقان نتيجة عدم الحركة) والشلل الكلي والشلل الجزئي في الأطراف)، والوذمات بسبب الدواء إذا لم يكن التغيير

ممكناً

بعد الإصابة بحروق وعلاج الندبات، نوصي باستخدام منتجاتنا الخاصة لعلاج الندبات.

موانع الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلومات تنطبق على: مؤشر ضغط حالي عضدي < ٠,٥ ، ضغط الشرايين في الكاحل < ٦٠ مم زئبقي، ضغط إصبع القدم < ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد < ٣٠ مم زئبقي بظهر القدم). قصور القلب اللاتعويضي الالتهاب الوريدي الإنت.ني، (NYHA III + IV)، الالتهاب الوريدي المُزرق المؤلم.

موانع الاستعمال النسبية

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع الضغط أو مكونات المنتج، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولّ تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء الملابسالضاغطة. لا تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أي مسؤولية في حالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

الاثار الجانبية

لا توجد اية آثار جانبية معروفة ، وذلك في حالة الاستخدام الصحيح. ومع ذلك يرجى استشارة الطبيب أو المحل الطبي المتخصص، فوراً وذلك في حالة ظهور تثيرات سلبية أثناء فترة الاستعمال. كما يرجى أيضاً استشارة الطبيب قبل الاستعمال، إذا كنتم على علم بعدم القدرة على تحمل مكون واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج. إذا ازدادت أعراض السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. الشركة المنتجة غير مسؤولة عن اية اضرار أو اصابات ناتجة عن سوء الاستخدام أو في حالة استخدام المنتج لغير الأغراض التي صنع من أجلها. في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحَددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة . الأور (EU) ٢٠١٧/٧٤٥ (MDR)

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية

الأكام الضاغطة ذات غطاء الكتف والحزام أو أداة تثبيت حمالة الصدر

4. قم بتوصيل طرفي الشريط ببعضهما البعض ثم ضع الحلقة فوق الرأس والذراع العاري. تنبيه: كما يمكنك تغيير طول حزام الكتف باستخدام مشبك الضبط إذا كان حزام الكتف واسعاً جداً أو ضيقاً جداً.

5. في حالة وجود حمالة صدر، فقم بربط الشريط اللاصق حول حزام حمالة الصدر ثم أغلقه.

شرايح الذراع

أدخل ذراعك مباشرة في المنتج. تابع كما هو مذكور في النقطة ٣. الأكمام

الضاغطة ذات حافة التثبيت الأمامية - الخلفية

6. تابع كما هو مذكور في النقطة ١ - ٣. الآن أغلق الخطافات أمام عظمة الصدر، وتأكد أن الطرف السفلي للجهاز يتناسب تماماً مع القفص الصدري.

يرجى مراعاة ما يلي

لا ترتد الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قبل المتخصصين الطبيين عبارة عن منتج مقاوم Juzo للمدربين تدريباً مناسباً. الملابس الضاغطة من بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والربوطة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت والمساحيق والكريات والمراهم. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تبأشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط. المصلق القماشي المخطط (إن وجد) هو مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك فإننا نطلب منك عدم إزالة المصلق تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على المصلق القماشي المخطط أو البيانات المطبوعة. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزلقة (إن وجدت!) نوصي بقلب الملابس الضاغطة على اليسار قبل الغسيل. اغسل الملابس الضاغطة كل على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الملابس الضاغطة يومياً قدر الإمكان في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط (٤٠ درجة مئوية). نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، Juzo اشطف جيداً، لكن بدون فرك. ننصح باستخدام مسحوق غسيل الخاص

الغرض من الاستخدام

يتضمن العلاج بالضغط مجموعة من إجراءات استخدام الضغط الخارجي والسطحي في حالة وجود الدوالي الوريدية واضطرابات التصريف اللمفاوي. وبواسطة الضغط السطحي يتم الوقاية من تكوّن الوذمات ودعم الارتجاع الوريدي والتصريف اللمفاوي. تتمتع الملابس الضاغطة بطريقة ضغط مثالية تتناقص من الأسفل إلى الأعلى دائماً. ينصب تركيز استخدام العلاج بالضغط على معالجة الدوالي الوريدية والوذمات. وفي هذا الصدد تُستخدم الأقمشة أو الأنسجة الضاغطة والمرنة والمغلقة المزودة على الأطراف. في العادة يعتبر العلاج بالضغط بمثابة علاج طويل المدى ويتطلب منتجات مناسبة يستخدمها المريض في ظل دواعي الاستعمال الطبية بناءً على وصفة طبية.

تعليمات الاستخدام

الضاغطة والسراويل المفتوحة من أعلى. الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. ارتد الجوارب الضاغطة / السراويل الضاغطة صباحاً بعد الاستيقاظ من النوم مباشرة. أطراف الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج الرقيق. Juzo لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار. لجعل ارتداء الملابس الضاغطة أكثر راحة، يمكنك رفع الحافة اللاصقة (إن وجدت) قليلاً عدة مرات خلال فترة الارتداء.

الأكمام الضاغطة ذات الطرف المنسوج أو الحافة اللاصقة

1. اقلي الكمّ من أعلى وصولاً إلى المنتصف على اليسار.
2. اسحب الكم على اليد، ثم استمر في سحبه على الذراع حتى يصل الطرف إلى المرفق. اضبط جزء الكم المطوي فوق المرفق، واسحبه حتى الكتف بشكل تدريجي.

3. b الأكمام الضاغطة ذات القفا: أدخل يدك أو إصبعك مباشرة في المنتج. عند الجلوس بشكل صحيح، يجب ألا يكون هناك طيات أو تجاويف بين الأصابع.
3. اضبط جزء الكم المطوي فوق المرفق، واسحبه حتى الكتف بشكل تدريجي. قم بتوزيع نسيج المنتج، بحيث لا تظهر أي طيات، وبحيث يستقر الكم جيداً على امتداد الذراع بالكامل. عندما يتم شد المنتج بالشكل الصحيح، فلن يفقد الحركة. نصيحة: اقلي الحافة اللاصقة (إن وجدت) قبل الارتداء.



CH

REP

MD

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblaščení zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي



Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. N°	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	Bedeutung der Symbole	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbewahren
EN	Meaning of the signs	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use	Store in a dry place
FR	Signification des symboles	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec
IT	Significato dei simboli	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto
PT	Significado dos símbolos	! Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas	Guardar em local seco
ES	Significado de los símbolos	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco
NL	Betekenis van de symbolen	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren
DA	Betydning af symbolerne	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt
SV	Teckenförklaring	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt
FI	Tuotepakkauksen	Käyttöohjeita on noudatettava / Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa
NO	Betydningen av symbolene	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted
EL	Ερμείευση των συμβόλων	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	Sembollerin açıklaması	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın
HR	Značenje simbola	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu
PL	Znaczenie symboli	Przestrzegać instrukcji użycia / Elektroniczna instrukcja użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	Значение символов	Соблюдать инструкцию по эксплуатации / Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте
SK	Význam symbolov	Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie	Skladať v suchu
SL	Pomen simbolov	Upošteevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem
AR	معاني الرموز	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف



Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Kompression
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Compression
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Compression
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Compressione
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Compressão
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Compresión
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Compressie
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Kompression
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Avsedd användning: Kompression
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Kompressio
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Destinazione d'uso: Compressione
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıkları birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Kompresyon
Zaštitite od sunčevog svetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Kompresija
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Terapia uciskowa
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Компрессия
Chránit pred slnovým svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Kompresia
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke	Namen uporabe: Kompresija
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط: الغرض من الاستخدام

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen?
Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share?
If so, please take our survey.



Gültig für | Valid for:

Juzo Soft, Juzo Dynamic, Juzo Dynamic Silver, Juzo Expert, Juzo Expert Silver, Juzo Expert Cotton, Juzo Expert Strong, Juzo Expert Strong Silver, Juzo Classic Seamless, Juzo Dynamic Cotton, Juzo Expert Cotton

Made in Germany



www.juzo.com



Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com



Berro AG · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain